Downloaded via the EU tax law app / web

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tieni Awla)

22 ta' ?unju 2006 (*)

"G?ajnuna mog?tija mill-Istat – Skema ta' g?ajnuna e?istenti – Sistema fiskali ta?-?entri ta' koordinazzjoni stabbiliti fil-Bel?ju – Rikors ta' asso?jazzjoni – Ammissibbiltà – De?i?joni tal-Kummissjoni li tg?id li din is-sistema ma tikkostitwixxix g?ajnuna – Bdil fl-evalwazzjoni tal-Kummissjoni – Artikolu 87(1) KE – Protezzjoni ta' l-aspettattivi le?ittimi – Prin?ipju ?enerali ta' l-ugwaljanza"

Fil-kaw?i mag?quda C-182/03 u C-217/03,

li g?andha b?ala su??ett rikorsi g?al annullament skond l-Artikolu 230 KE, imressqa fil-25 u t-28 ta' April 2003,

Ir-Renju tal-Bel?ju, inizjalment irrappre?entat minn A. Snoecx, wara minn E. Dominkovits, b?ala a?enti, assistiti minn B. van de Walle de Ghelcke, J. Wouters u P. Kelley, avocats,

rikorrent fil-kaw?a C-182/03,

Forum 187 ASBL, stabbilita fi Brussell (Il-Bel?ju), irrappre?entata minn A. Sutton u J. Killick, barristers,

rikorrenti fil-kaw?a C-217/03,

vs

Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, irrappre?entata minn G. Rozet, R. Lyal, u V. Di Bucci, b?ala a?enti, b'indirizz g?an-notifika fil-Lussemburgu,

konvenuta,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tieni Awla),

komposta minn C. W. A. Timmermans, President ta' l-Awla, J. Makarczyk, R. Schintgen, P. K?ris (Relatur) u J. Klu?ka, Im?allfin,

Avukat ?enerali: P. Léger,

Re?istratur: M. Ferreira, Amministratur Prin?ipali,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta ta' l-14 ta' Settembru 2005,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet ta' l-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tad-9 ta' Frar 2006,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 Permezz tar-rikors tieg?u, ir-Renju tal-Bel?ju jitlob l-annullament tad-De?i?joni tal-Kummissjoni 2003/757/KE tas-17 ta' Frar 2003 dwar l-iskema ta' g?ajnuna implementata mill-Bel?ju favur ?erti ?entri ta' koordinazzjoni stabbiliti fil-Bel?ju [traduzzjoni mhux uffi?jali] (?U L 282,

p. 25, iktar 'il quddiem id-"de?i?joni kkontestata") safejn din ma tawtorizzax, lanqas temporanjament, it-ti?did ta' l-istatut ta' ?entru ta' koordinazzjoni g?a?-?entri ta' koordinazzjoni li kienu jibbenefikaw minn din l-iskema fil-31 ta' Di?embru 2000.

2 Forum 187 ASBL (iktar 'il quddiem "Forum 187") titlob l-annullament tad-de?i?joni kkontestata.

Il-kuntest ?uridiku

Il-kontroll ta' l-iskemi ta' g?ajnuna e?istenti fid-dritt Komunitarju

3 L-Artikolu 88(1) KE u l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 88(2) KE jipprovdu:

"1. Il-Kummissjoni g?andha te?amina kostantement ma' l-Istati Membri s-sistemi kollha ta' g?ajnuna li je?i?tu f'dawk l-Istati. Hija g?andha tipproponi lil dawn ta' l-a??ar kull mi?ura xierqa me?tie?a g?all-i?vilupp progressiv u g?all-funzjonament tas-suq komuni.

2. Jekk, wara li ssejja? lill-partijiet interessati biex jissottomettu l-kummenti tag?hom, il-Kummissjoni ssib li mi?ura ta' g?ajnuna mog?tija minn Stat, jew permezz tar-ri?orsi ta' Stat, m'hijiex kompatibbli mas-suq komuni skond l-Artikolu 87, jew li dik l-g?ajnuna tkun applikata b'mod in?ust, hija g?andha tie?u de?i?joni li tirrikjedi lill-Istat interessat li jabolixxi dik l-g?ajnuna jew li jimmodifikaha fit-terminu preskritti mill-Kummissjoni."

4 Skond l-Artikolu 17(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999 tat-22 ta' Marzu 1999 li jistabbilixxi regoli dettaljati g?all-applikazzjoni ta' l-Artikolu [88] tat-Trattat KE (?U L 83, p. 1, iktar 'il quddiem ir-"Regolament"):

"Fejn il-Kummissjoni tikkunsidra li skema ta' g?ajuna e?istenti m'hijiex, jew m'g?adhiex, kompatibbli mas-suq komuni, g?andha tinforma lill-Istat Membru kkon?ernat dwar l-opinjoni preliminarja tag?ha u tag?ti lill-Istat Membrukkon?ernat l-opportunità li jissottometti l-kummenti tieg?u fi ?mien xahar. F'ka?ijiet ?ustifikati, il-Kummissjoni tista' testendi dan il-perijodu."

Is-sistema fiskali Bel?jana ta?-?entri ta' koordinazzjoni

5 Is-sistema fiskali Bel?jana ta?-?entri ta' koordinazzjoni, li tidderoga mil-li?i ordinarja, hija rregolata mid-Digriet Irjali Nru 187 tat-30 ta' Di?embru 1982 dwar it-twaqqif ta' ?entri ta' koordinazzjoni (*Moniteur belge* tat-13 ta' Jannar 1983), kif kompletat u emendat diversi drabi.

6 Il-benefi??ju ta' din is-sistema huwa su??ett g?all-awtorizzazzjoni individwali u minn qabel ta?-?entru permezz ta' Digriet Irjali. Sabiex jikseb din l-awtorizzazzjoni, i?-?entru g?andu jifforma parti minn grupp multinazzjonali li jkollu kapital u ri?ervi li jil?qu jew jaqb?u biljun BEF u li jipprodu?i fatturat annwu li l-ammont globali tieg?u jil?aq jew jaqbe? g?axar biljun BEF. Huma awtorizzati biss ?erti attivitajiet preparatorji, aw?iljarji jew ta' ?entralizzazzjoni u l-impri?i tas-settur finanzjarju huma esklu?i mill-benefi??ju ta' din is-sistema. I?-?entri jridu jimpjegaw, fil-Bel?ju, g?allinqas l-ekwivalenti ta' g?axar ?addiema *full time* matul l-ewwel sentejn ta' l-attività tag?hom.

7 L-awtorizzazzjoni mog?tija lill-?entru hija valida g?al g?axar snin u tista' ti??edded g?al g?axar snin o?ra.

8 Is-sistema fiskali li minnha jibbenefikaw i?-?entri ta' koordinazzjoni awtorizzati tidderoga mis-sistema fiskali ordinarja f'diversi aspetti.

9 L-ewwel nett, id-d?ul taxxabbli ta?-?entri huwa ddeterminat b'rata fissa skond il-metodu msejja? "cost plus". Dan jikkorrispondi g?al per?entwali ta' l-ammont ta' l-infiq u ta' l-ispejje? tat-

t?addim li minnhom huma esklu?i l-ispejje? tal-persunal, il-pi?ijiet finanzjarji u t-taxxa fuq il-kumpanniji.

10 It-tieni nett, i?-?entri huma e?entati mill-*précompte immobilier* (taxxa fuq il-proprjetà immobbli) fuq il-proprjetà immobbli li huma ju?aw g?at-twettiq ta' l-attività professjonali tag?hom.

11 It-tielet nett, id-dritt ta' re?istrazzjoni ta' 0.5 % la huwa dovut fuq is-sottoskrizzjonijiet mag?mula g?al ?entru u lanqas fuq i?-?idiet fl-ammont tal-kapital azzjonarju awtorizzat.

12 Ir-raba' nett, huma e?entati mill-*précompte mobilier* (taxxa mi?muma f'ras il-g?ajn), minn na?a, id-dividendi, interessi u *royalties* distribwiti mi?-?entri, ?lief g?al xi e??ezzjonijiet, u, min-na?a l-o?ra, id-d?ul li jir?ievu ?-?entri jir?evu mid-depo?iti ta' flus tag?hom.

13 Il-?ames nett, i?-?entri kull sena j?allsu taxxa fissa ta' 400 000 BEF g?al kull impjegat *full time* , i?da li ma tistax taqbe? 4 000 000 BEF g?al kull ?entru.

Ix-xog?ol tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea fil-qasam tal-kompetizzjoni fiskali dannu?a

14 Fil-kuntest ta' riflessjoni globali fuq il-kompetizzjoni fiskali dannu?a, il-Kunsill, fl-1 ta' Di?embru 1997, adotta kodi?i ta' m?ieba fil-qasam tat-tassazzjoni ta' l-impri?i (?U 1998, C 2, p. 2). F'dan il-kuntest, l-Istati Membri impenjaw ru?hom li progressivament ine??u ?erti mi?uri fiskali li ?ew ikkwalifikati b?ala dannu?i, filwaqt li l-Kummissjoni esprimiet l-intenzjoni tag?ha li te?amina jew li ter?a te?amina s-sistemi fiskali fis-se?? fl-Istati Membri, fid-dawl tar-regoli dwar l-g?ajnuna mog?tija mill-Istat.

15 Il-le?i?lazzjoni Bel?jana dwar is-sistema fiskali ta?-?entri ta' koordinazzjoni kienet fost il-mi?uri fiskali nazzjonali kkon?ernati minn dawn id-diversi inizjattivi.

Il-fatti li ?raw qabel id-de?i?joni kkontestata

16 Is-sistema fiskali ta?-?entri ta' koordinazzjoni kienet ?iet e?aminata mill-Kummissjoni meta ?iet introdotta. B'mod partikolari, f'de?i?jonijiet ikkomunikati fil-forma ta' ittri fis-16 ta' Mejju 1984 u fid-9 ta' Marzu 1987 (iktar 'il quddiem id-"de?i?jonijiet ta' l-1984 u ta' l-1987"), il-Kummissjoni kienet essenzjalment ikkunsidrat li tali sistema, ibba?ata fuq sistema ta' determinazzjoni b'rata fissa tad-d?ul ta?-?entri ta' koordinazzjoni, ma kienx fiha elementi ta' g?ajnuna.

17 Din l-evalwazzjoni kienet ?iet ikkonfermata fir-risposta mog?tija f'isem il-Kummissjoni mis-Sur Brittan, Kummissarju inkarigat mill-kompetizzjoni, fl-24 ta' Settembru 1990, g?all-mistoqsija bil-miktub Nru 1735/90 tas-Sur Gijs de Vries, Membru tal-Parlament Ewropew (?U 1991, C 63, p. 37).

18 Wara li fil-11 ta' Novembru 1998 il-Kummissjoni adottat komunikazzjoni fuq l-applikazzjoni tar-regoli dwar l-g?ajnuna mill-Istat g?all-mi?uri relattivi g?at-tassazzjoni diretta ta' l-impri?i (?U C 384, p.3), hija wettqet e?ami ?enerali tal-le?i?lazzjoni fiskali ta' l-Istati Membri mill-aspett tar-regoli dwar l-g?ajnuna mill-Istat.

19 F'dan il-kuntest, fi Frar 1999, il-Kummissjoni talbet lill-awtoritajiet Bel?jani jipprovdulha ?erta informazzjoni b'mod partikolari fuq is-sistema ta?-?entri ta' koordinazzjoni. Dawn irrispondew f'Marzu 1999.

20 F'Lulju 2000, id-dipartimenti tal-Kummissjoni infurmaw lill-imsemmija awtoritajiet li din is-sistema kienet tidher li tikkostitwixxi g?ajnuna mill-Istat. Bil-g?an li jibdew il-pro?edura ta' kooperazzjoni, skond l-Artikolu 17(2) tar-Regolament, id-dipartimenti tal-Kummissjoni stiednu lill-awtoritajiet Bel?jani jissottomettu l-kummenti tag?hom fi ?mien xahar.

21 Waqt is-sessjoni tieg?u tas-26 u tas-27 ta' Novembru 2000, il-Kunsill "Ecofin" fakkar li, skond ir-ri?oluzzjoni tieg?u ta' l-1 ta' Di?embru 1997, il-mi?uri dannu?i kollha f'dak li jikkon?erna t-tassazzjoni diretta ta' l-impri?i g?andhom ikunu tne??ew qabel l-1 ta' Jannar 2003. Huwa adotta l-proposta tal-Presidenza ta' l-Unjoni Ewropea, li tipprovdi li, g?all-impri?i li fil-31 ta' Di?embru 2000 ikunu jgawdu minn sistema fiskali dannu?a, l-effetti ta' din is-sistema jiskadu l-iktar tard fil-31 ta' Di?embru 2005, kemm jekk tkun sistema mog?tija g?al ?mien determinat kemm jekk le. Huwa pprovda wkoll li huwa seta', ka? b'ka? u sabiex jie?u in kunsiderazzjoni ?irkustanzi partikolari, jidde?iedi, wara rapport tal-grupp "kodi?i ta' m?ieba", li jtawwal l-effetti ta' ?erti sistemi fiskali dannu?i lil hinn mill-31 ta' Di?embru 2005.

22 Fil-11 ta' Lulju 2001, il-Kummissjoni adottat erba' proposti ta' mi?uri utli, abba?i ta' l-Artikolu 88(1) KE, b'mod partikolari fir-rigward tas-sistema ta?-?entri ta' koordinazzjoni. Hija ppproponiet lill-awtoritajiet Bel?jani li ja??ettaw li jag?mlu numru ta' emendi g?al din is-sistema filwaqt li pprovdiet, b'mod tran?itorju, li ?-?entri awtorizzati qabel id-data ta' a??ettazzjoni ta' dawn il-mi?uri jkomplu jibbenefikaw mis-sistema pre?edenti sal-31 ta' Di?embru 2005.

23 Peress li l-awtoritajiet Bel?jani ma a??ettawx il-mi?uri utli proposti, il-Kummissjoni fet?et il-pro?edura formali ta' e?ami permezz ta' de?i?joni notifikata b'ittra tas-27 ta' Frar 2002 (?U C 147, p. 2), skond l-Artikolu 19(2) tar-Regolament. B'mod partikolari, hija stiednet lir-Renju tal-Bel?ju jissottometti l-kummenti tieg?u u jipprovdi kull informazzjoni utli g?all-evalwazzjoni tal-mi?ura in kwistjoni. Hija stiednet ukoll lil dan l-Istat Membru u lit-terzi kkon?ernati sabiex jissottomettu kummenti u jipprovdu kull elementi utli sabiex ji?i ddeterminat jekk kinux je?istu, g?all-benefi?jarji tas-sistema in kwistjoni, aspettattivi le?ittimi li jimponu t-te?id ta' mi?uri tran?itorji.

24 Wara li t-terminu inizjali ?ie mtawwal b'xahar, l-awtoritajiet Bel?jani ssottomettew il-kummenti tag?hom lill-Kummissjoni permezz ta' ittra tat-12 ta' April 2002.

25 Permezz ta' ittra tas-16 ta' Mejju 2002, l-imsemmija awtoritajiet innotifikaw abbozz ta' li?i inti?a sabiex temenda d-Digriet Irjali Nru 187. Il-Kummissjoni rre?istrat dan l-abbozz b?ala g?ajnuna ?dida ta?t in-numru ta' referenza N351/2002.

26 Wara diversi laqg?at, f'Lulju 2002 il-Kummissjoni bag?tet lir-Renju tal-Bel?ju talba g?al informazzjoni supplimentari kemm dwar is-sistema e?istenti kif ukoll dwar l-abbozz notifikat, u l-awtoritajiet Bel?jani rrispondew g?al din it-talba permezz ta' ittra tat-30 ta' Awwissu 2002. Xi terzi kkon?ernati wkoll ipparte?ipaw fil-pro?edura formali ta' e?ami tal-mi?ura in kwistjoni.

27 Fil-21 ta' Jannar 2003, il-Kunsill "Ecofin" idde?ieda li l-effetti ta' ?erti sistemi fiskali dannu?i ji?u mtawla lil hinn mill-2005. F'dak li jirrigwarda s-sistema fiskali Bel?jana ta?-?entri ta' koordinazzjoni, huwa pprovda li dawk li fil-31 ta' Di?embru 2000 kienu jaqg?u ta?t din is-sistema setg?u jkomplu jibbenefikaw minnha sal-31 ta' Di?embru 2010.

Id-de?i?joni kkontestata

28 Fis-17 ta' Frar 2003, il-Kummissjoni adottat id-de?i?joni kkontestata li ?iet innotifikata lir-Renju tal-Bel?ju fl-istess ?urnata. Peress li kkonstatat li l-kliem u?at fl-Artikolu 2 tad-dispo?ittiv ta' l-imsemmija de?i?joni seta' jidher kontradittorju mal-konklu?jonijiet li hija waslet g?alihom fil-punti 122 u 123 tad-de?i?joni, fit-23 ta' April 2003 il-Kummissjoni dde?idiet li temenda l-Artikolu 2 permezz ta' korri?endum. Din l-emenda ?iet innotifikata lill-imsemmi Stat Membru fil-25 ta' April 2003.

29 Fid-de?i?joni kkontestata, il-Kummissjoni, preliminarjament, spjegat g?aliex hija kkwalifikat is-sistema ta?-?entri ta' koordinazzjoni b?ala g?ajnuna e?istenti kif ukoll il-ba?i legali li fuqha hija

bba?ata l-pro?edura li hija segwiet. Din id-de?i?joni tesponi li f'dan il-ka? l-Artikolu 1(b) tar-Regolament seta' jservi ta' ba?i legali u li, fin-nuqqas, l-Artikoli 87 KE u 88 KE kienu jikkostitwixxu l-vera ba?i legali li fuqa hija bba?ata l-azzjoni tal-Kummissjoni.

30 Fid-de?i?joni kkontestata l-Kummissjoni indikat ukoll li, kieku din kellha titqies b?ala rtirar jew emenda tad-de?i?jonijiet ta' l-1984 u ta' l-1987, id-de?i?joni kkontestata tissodisfa l-kundizzjonijiet li g?alihom huwa su??ett id-dritt tal-Kummissjoni li tirtira jew temenda kull att favorevoli vvizzjat b'illegalità.

31 Fil-kumplament tad-de?i?joni kkontestata, il-Kummissjoni esponiet ir-ra?unijiet li g?alihom hija tikkunsidra li d-diversi mi?uri li jifformaw is-sistema fiskali ta?-?entri ta' koordinazzjoni jissodisfaw il-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 87(1) KE, ming?ajr ma jistg?u jikkwalifikaw g?all-ebda wa?da mid-derogi previsti fl-Artikolu 87(2) u (3).

32 Fir-rigward ta' l-aspettattivi le?ittimi invokati mi?-?entri ta' koordinazzjoni, id-de?i?joni kkontestata tipprovdi:

"(117) Il-Kummissjoni tirrikonoxxi l-e?istenza ta' aspettattivi le?ittimi min-na?a tal-benefi?jarji ta' l-g?ajnuna. Dawn l-aspettattivi le?ittimi ji??ustifikaw li l-Kummissjoni tippermetti li?-?entri li fil-31 ta' Di?embru 2000 kellhom awtorizzazzjoni fis-se?? li jibbenefikaw mill-vanta??i tas-sistema sakemm jiskadilhom il-perijodu ta' awtorizzazzjoni fis-se?? fil-mument ta' l-adozzjoni ta' din id-de?i?joni u l-iktar tard sal-31 ta' Di?embru 2010. Din il-po?izzjoni tistrie? fuq l-elementi spjegati iktar 'l isfel.

(118) […] [l-]awtorizzazzjonijiet [ma?ru?a mill-amministrazzjoni fiskali] jirrigwardaw biss il-fatti u bl-ebda mod ma jiddeskrivu s-sistema li g?andha ti?i applikata. Dawn, g?alhekk, ma jistg?ux jag?tu garanzija legali li s-sistema ser tin?amm, hekk kif tkun fid-data ta' l-awtorizzazzjoni, g?all-g?axar snin ta' wara. […]

(119) […] G?alkemm l-awtorizzazzjoni ma tikkostitwixxix garanzija li s-sistema ser tibqa' g?al dejjem u lanqas tan-natura vanta??ju?a tag?ha, il-Kummissjoni tirrikonoxxi li l-?olqien ta?-?entru, l-investimenti mag?mula u l-obbligi me?uda ?ew de?i?i fil-perspettiva ra?jonevoli u le?ittima ta' ?erta kontinwità fil-kundizzjonijiet ekonomi?i, fosthom is-sistema fiskali. G?al din ir-ra?uni, il-Kummissjoni dde?idiet li tag?ti perijodu tran?itorju li jippermetti t-tne??ija progressiva tas-sistema *cost plus* g?all-benefi?jarji attwali.

(120) Peress li l-awtorizzazzjonijiet ma jag?tu l-ebda dritt li s-sistema tibqa' g?al dejjem u lanqas xi dritt g?an-natura vanta??ju?a tad-dispo?izzjonijiet tag?ha, lanqas g?all-perijodu ta' awtorizzazzjoni, il-Kummissjoni tqis li dawn fl-ebda ka? ma jistg?u jag?tu dritt g?at-ti?did tal-benefi??ju tas-sistema lil hinn mid-data ta' skadenza ta' l-awtorizzazzjonijiet fis-se??. Il-limitazzjoni espli?ita ta' l-awtorizzazzjonijiet g?al g?axar snin tipprekludi wkoll li setg?u jin?olqu aspettattivi le?ittimi f'tali ti?did awtomatiku, li teoretikament ikun ifisser awtorizzazzjoni li tibqa' g?al dejjem." [traduzzjoni mhux uffi?jali]

33 Skond il-konklu?jonijiet li jidhru fil-punti 121 sa 123 tad-de?i?joni kkontestata:

"(121) Il-Kummissjoni tikkonstata li s-sistema fiskali applikabbli g?a?-?entri ta' koordinazzjoni fil-Bel?ju hija inkompatibbli mas-suq komuni u li l-inkompatibbiltà tad-diversi elementi tag?ha g?andha tintemm billi ji?u m?assra jew emendati. Mid-data meta ti?i nnotifikata din id-de?i?joni, il-benefi??ju ta' din is-sistema jew ta' l-elementi tag?ha la jkun jista' jing?ata iktar lil benefi?jarji ?odda u lanqas ji?i mtawwal permezz tat-ti?did ta' awtorizzazzjonijiet fis-se??. Il-Kummissjoni tinnota li ?-?entri awtorizzati fl-2001 ma baqg?ux jibbenefikaw minn din is-sistema wara l-31 ta' Di?embru 2002.

(122) F'dak li jirrigwarda ?-?entri li attwalment jibbenefikaw mis-sistema, il-Kummissjoni tirrikonoxxi li d-de?i?joni ta' l-1984 li awtorizzat id-Digriet Irjali Nru 187, kif ukoll ir-risposta g?al domanda Parlamentari mog?tija mill-Kummissarju inkarigat mill-kompetizzjoni, ?olqu fihom l-aspettattivi le?ittimi li din is-sistema ma tiksirx ir-regoli tat-Trattat dwar l-g?ajnuna mog?tija mill-Istat.

(123) Barra minn dan, min?abba l-investimenti konsiderevoli li setg?u ?ew imwettqa fuq din il-ba?i, ir-rispett ta' l-aspettattivi le?ittimi u ta?-?ertezza legali tal-benefi?jarji ji??ustifika l-g?oti ta' terminu ra?jonevoli g?at-tne??ija ta' l-effetti tas-sistema g?a?-?entri di?à awtorizzati. Il-Kummissjoni tikkunsidra li dan it-terminu ra?jonevoli ji?i fi tmiemu fil-31 ta' Di?embru 2010. I?-?entri li l-awtorizzazzjoni tag?hom tiskadi qabel din id-data ma jkunux jistg?u jibbenefikaw iktar minn din is-sistema wara d-data ta' l-iskadenza. Lil hinn mid-data ta' l-iskadenza ta' l-awtorizzazzjoni, u f'kull ka? lil hinn mill-31 ta' Di?embru 2010, l-g?oti jew i?-?amma tal-vanta??i fiskali kkon?ernati jkun illegali." [traduzzjoni mhux uffi?jali]

34   Skond l-Artikoli 1 u 2 tad-dispo?ittiv tad-de?i?joni kkontestata:

"Artikolu 1

Is-sistema fiskali attwalment fis-se?? fil-Bel?ju favur ?entri ta' koordinazzjoni awtorizzati abba?i tad-Digriet Irjali Nru 187 hija sistema ta' g?ajnuna mog?tija mill-Istat li hija inkompatibbli mas-suq komuni.

Artikolu 2

Il-Bel?ju huwa obbligat ine??i s-sistema ta' g?ajnuna msemmija fl-Artikolu 1 jew jemendaha b'mod li tkun kompatibbli mas-suq komuni.

Mid-data meta ti?i nnotifikata din id-de?i?joni, il-benefi??ju ta' din is-sistema jew ta' l-elementi tag?ha la jkun jista' jing?ata iktar lil benefi?jarji ?odda u lanqas ji?i mtawwal permezz tat-ti?did ta' awtorizzazzjonijiet fis-se??.

F'dak li jirrigwarda ?-?entri di?à awtorizzati qabel il-31 ta' Di?embru 2000, l-effetti tas-sistema jistg?u jin?ammu sa meta tiskadi l-awtorizzazzjoni individwali fis-se?? fid-data tan-notifika ta' din id-de?i?joni, u l-iktar tard sal-31 ta' Di?embru 2010. Konformement mat-tieni subparagrafu, fil-ka? ta' ti?did ta' l-awtorizzazzjoni qabel din id-data, il-benefi??ju tas-sistema li hija s-su??ett ta' din id-de?i?joni ma jistax jing?ata iktar, lanqas temporanjament." [traduzzjoni mhux uffi?jali]

Il-fatti li ?raw wara d-de?i?joni kkontestata

35   L-emendi g?ad-Digriet Irjali Nru 187 li l-awtoritajiet Bel?jani kienu nnotifikaw lill-Kummissjoni fis-16 ta' Mejju 2002 ?ew adottati mill-Parlament Bel?jan fl-24 ta' Di?embru 2002 u ppubblikati fil-*Moniteur Belge* fil-31 ta' Di?embru 2002.

36   Fit-23 ta' April 2003, il-Kummissjoni awtorizzat din is-sistema l-?dida safejn din tistabbilixxi, b'mod partikolari, il-prin?ipju ta' l-awtorizzazzjoni minn qabel ta?-?entri ta' koordinazzjoni g?al perijodu ta' g?axar snin u d-determinazzjoni tal-ba?i taxxabbli kkalkolata fuq l-ispejje? kollha tat-t?addim, bl-applikazzjoni ta' mar?ni ta' profitt xieraq. Madankollu, billi din is-sistema l-?dida tipprovdi wkoll g?all-e?enzjoni ta' dawn i?-?entri mill-*précompte mobilier* u mit-taxxa fuq is-sottoskrizzjoni ta' kapital azzjonarju, kif ukoll g?an-nuqqas ta' ntaxxar tal-vanta??i msej?a "straordinarji u gratuwiti" mog?tija lil dawn i?-?entri, il-Kummissjoni fet?et pro?edura formali ta' e?ami f'dak li jirrigwarda dawn it-tliet mi?uri.

37 Permezz tad-De?i?joni 2005/378/KE tat-8 ta’ Settembru 2004 dwar l-iskema ta’ g?ajnuna li l-Bel?ju be?siebu jimplementa favur i?-?entri ta’ koordinazzjoni [traduzzjoni mhux uffi?jali] (?U 2005, L 125, p. 10), il-Kummissjoni kkunsidrat li, fid-dawl ta’ l-impenji li ?a r-Renju tal-Bel?ju sabiex ine??i l-e?enzjonijiet in kwistjoni u jissostitwihom b'mi?uri ta’ e?enzjoni jew ta’ tnaqqis li japplikaw g?all-impri?i kollha stabbiliti fit-territorju tieg?u kif ukoll li jintaxxa l-vanta??i "straordinarji u gratuwiti" li jir?ievu ?-?entri ta’ koordinazzjoni, il-mi?uri li jifformaw is-sistema fiskali l-?dida ta?-?entri ta’ koordinazzjoni ma kinux jikkostitwixxu g?ajnuna li taqa' ta?t l-Artikolu 87(1) KE.

38 Waqt is-seduta ta’ l-14 ta’ Settembru 2005, ir-rappre?entant tar-Renju tal-Bel?ju kkonferma l-informazzjoni li kienet ing?atat lill-Kummissjoni permezz ta’ ittra tat-28 ta’ Frar 2005, li tg?id li din is-sistema l-?dida kienet ?iet abbandunata.

39 Barra minn hekk, permezz ta’ ittra ta’ l-20 ta’ Marzu 2003, il-Ministru tal-Finanzi Bej?jan informa lill-Kummissjoni, skond l-Artikolu 88(3) KE, bl-intenzjoni tieg?u li jag?ti, sal-31 ta’ Di?embru 2005, il-benefi??ju ta’ ?erti mi?uri fiskali lill-impri?i li fil-31 ta’ Di?embru 2000 kienu su??etti g?as-sistema ta?-?entri ta’ koordinazzjoni u li l-awtorizzazzjoni tag?hom kienet tiskadi bejn is-17 ta’ Frar 2003 u l-31 ta’ Di?embru 2005.

40 Permezz ta' ittra ta' l-istess ?urnata, ir-Renju tal-Bel?ju talab ukoll lill-Kunsill jikkunsidra dawn il-mi?uri b?ala kompatibbli mas-suq komuni skond it-tielet subparagrafu ta’ l-Artikolu 88(2) KE.

41 F'ittra tal-25 ta’ April 2003, il-President tal-Kummissjoni kkonstata li d-de?i?joni kkontestata kienet e?egwibbli u kkunsidra li l-ittra fuq imsemmija ta’ l-20 ta’ Marzu 2003 ma setg?etx ti?i kkunsidrata b?ala notifika ta’ g?ajnuna ?dida fis-sens ta’ l-Artikolu 88(3) KE.

42 Permezz ta’ ittra tas-26 ta’ Mejju 2003, ir-Renju tal-Bel?ju re?a' informa lill-Kummissjoni bl-intenzjoni li huwa kien esprima fl-ittra tieg?u ta’ l-20 ta’ Marzu 2003.

43 Waqt il-laqg?a tat-3 ta’ ?unju 2003, il-Kunsill "Ecofin" ta l-approvazzjoni tieg?u fil-prin?ipju g?al din it-talba u inkariga lill-Kumitat tar-Rappre?entanti Permanenti sabiex jie?u l-mi?uri kollha me?tie?a sabiex il-Kunsill ikun jista' jadotta d-de?i?joni prevista mill-iktar fis, u f’kull ka?, qabel l-a??ar ta’ ?unju 2003.

44 Permezz tad-De?i?joni tal-Kunsill 2003/531/KE tas-16 ta' Jannar 2003, dwar l-g?oti mill-Gvern Bel?jan ta' g?ajnuna lil ?erti ?entri ta' koordinazzjoni stabbiliti fil-Bel?ju [traduzzjoni mhux uffi?jali] (?U L 184, p. 17), li ?iet adottata abba?i ta’ l-Artikolu 88(2) KE, ?ie ddikjarat li "l-g?ajnuna li l-Bel?ju [kien] be?siebu jag?ti sal-31 ta’ Di?embru 2005 lill-impri?i li fil-31 ta' Di?embru 2000, bis-sa??a tad-Digriet Irjali Nru 187 […], kienu jibbenefikaw minn awtorizzazzjoni b?ala ?entri ta' koordinazzjoni li kienet tiskadi bejn is-17 ta' Frar 2003 u l-31 ta' Di?embru 2005" [traduzzjoni mhux uffi?jali] kienet kompatibbli mas-suq komuni. Din id-de?i?joni hija s-su??ett tal-kaw?a C-399/03.

45 Permezz ta’ ittra tas-17 ta’ Lulju 2003, il-Kummissjoni, b’risposta g?an-notifika tas-26 ta’ Mejju 2003, imsemmija iktar 'il fuq, ikkonfermat il-po?izzjoni li kienet esprimiet fl-ittra tag?ha tal-25 ta’ April 2003.

46 Permezz ta' digriet tas-26 ta’ ?unju 2003, Il-Bel?ju u Forum 187 vs Il-Kummissjoni (C-182/03 R u C-217/03 R, ?abra p. I-6887), il-President tal-Qorti tal-?ustizzja ordna s-sospensjoni ta’ l-e?ekuzzjoni tad-de?i?joni kkontestata, safejn din tipprojbixxi lir-Renju tal-Bel?ju milli j?edded l-awtorizzazzjonijiet ta?-?entri ta’ koordinazzjoni li kienu fis-se?? fid-data meta ?iet innotifikata l-imsemmija de?i?joni.

It-talbiet tal-partijiet u l-pro?edura quddiem il-Qorti tal-?ustizzja

47 Fil-kaw?a C-182/03, ir-Renju tal-Bel?ju jitlob lill-Qorti tal-?ustizzja:

– tannulla t-tieni u t-tielet subparagrafi ta’ l-Artikolu 2 tad-de?i?joni kkontestata safejn dan jipprovdi li, "[m]id-data meta ti?i nnotifikata [l-imsemmija] de?i?joni, il-benefi??ju ta' din is-sistema jew ta' l-elementi tag?ha ma jkunx jista' […] ji?i mtawwal iktar permezz tat-ti?did ta' awtorizzazzjonijiet fis-se??", u li, "[k]onformement mat-tieni subparagrafu, fil-ka? ta' ti?did ta' l-awtorizzazzjoni qabel il-[31 ta’ Di?embru 2010], il-benefi??ju tas-sistema li hija s-su??ett ta' din id-de?i?joni ma jistax jing?ata iktar, lanqas temporanjament" [traduzzjoni mhux uffi?jali];

– tikkundanna lill-Kummissjoni tbati l-ispejje? fosthom dawk relatati mal-pro?edura sommarja.

48 Fil-kaw?a C-217/03, Forum 187 titlob lill-Qorti tal-?ustizzja:

– prin?ipalment, li tannulla d-de?i?joni kkontestata u sussidjarjament, li tannullaha safejn din ma pprovdietx mi?uri tran?itorji xierqa;

– tikkundanna lill-Kummissjoni tbati l-ispejje? tal-kaw?a C-217/03 kif ukoll tal-kaw?a li tat lok g?ad-digriet tal-Qorti tal-Prim’Istanza tat-2 ta' ?unju 2003, Forum 187 vs Il-Kummissjoni (T-276/02, ?abra p. II-2075).

49 F’kull wa?da minn dawn il-kaw?i l-Kummissjoni titlob li:

– ir-rikorsi ji?u mi??uda;

– ir-rikorrenti ji?u kkundannati jbatu l-ispejje?, fosthom dawk relatati mal-pro?edura sommarja.

50 B’att separat, irre?istrat fis-16 ta’ ?unju 2003, il-Kummissjoni qajjmet e??ezzjoni ta’ inammissibbiltà kontra r-rikors ta’ Forum 187.

51 B'de?i?joni tat-30 ta’ Marzu 2004, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li tirri?erva l-e??ezzjoni ta’ innammissibbiltà g?all-?udizzju fuq il-mertu u tkompli bil-pro?eduri.

52 Permezz ta' digriet tal-President tat-Tieni Awla tat-28 ta’ April 2005, il-kaw?i C-182/03 u C-217/03 ?ew mag?quda g?al-finijiet tal-pro?edura orali u tas-sentenza.

Fuq l-ammissibbiltà

53 Il-Kummissjoni ssostni li Forum 187 m’g?andhiex *locus standi* sabiex tikkontesta d-de?i?joni kkontestata, li mhijiex indirizzata lejha, peress li hija mhijiex direttament u individwalment ikkon?ernata minn din id-de?i?joni.

54 Minn na?a, Forum 187 tikkontesta din l-e??ezzjoni ta' innammissibbiltà billi ssostni li huma direttament u individwalment ikkon?ernati mid-de?i?joni kkontestata tletin ?entru li kisbu ti?did ta' l-awtorizzazzjoni matul is-snin 2001 u 2002 u li l-perijodu li matulu huma jistg?u jibbenefikaw mis-sistema fiskali kkontestata jag?laq fil-31 ta' Di?embru 2010 u tmien ?entri li l-applikazzjoni tag?hom g?at-ti?did kienet pendenti fid-data meta ?iet adottata d-de?i?joni kkontestata. Min-na?a l-o?ra, hija tikkunsidra li hija affettwata mid-de?i?joni kkontestata fil-kwalità tag?ha ta' korp rappre?entattiv ta?-?entri ta' koordinazzjoni rikonoxxut mill-awtoritajiet Bel?jani u li mag?hom g?andha status kwa?i uffi?jali li b'mod partikolari ppermettielha li jkollha sehem importanti fil-pro?edura amministrattiva quddiem il-Kummissjoni kif ukoll min?abba li l-imsemmija de?i?joni taffettwa l-istess ra?uni g?all-e?istenza tag?ha.

55 Skond l-Artikolu 230 KE, persuna fi?ika jew ?uridika tista' tippre?enta rikors kontra de?i?joni indirizzata lejn persuna o?ra biss jekk l-imsemmija de?i?joni tirrigwardaha direttament u individwalment.

56 Fil-prin?ipju, huwa ammissibbli g?al asso?jazzjoni b?al mhija Forum 187, inkarigata li tiddefendi l-interessi kollettivi ta?-?entri ta' koordinazzjoni stabbiliti fil-Bel?ju, li tressaq rikors g?al annullament kontra de?i?joni finali tal-Kummissjoni dwar g?ajnuna mog?tija mill-Istat biss jekk l-impri?i li hija tirrappre?enta jew u?ud minnhom ikollhom *locus standi* sabiex ja?ixxu individwalment (sentenza tas-7 ta' Di?embru 1993, Federmineraria *et* vs Il-Kummissjoni, C-6/92, ?abra p. I-6357, punti 15 u 16) jew jekk hija tkun tista' tipprova li hija stess g?andha interess (sentenza ta' l-24 ta' Marzu 1993, CIRFS *et* vs Il-Kummissjoni, C-313/90, ?abra p. I-1125, punti 29 u 30).

57 F'dak li jirrigwarda l-ewwel kundizzjoni me?tie?a mir-raba' subparagrafu ta' l-Artikolu 230 KE, huwa pa?ifiku li d-de?i?joni tal-Kummissjoni li tipprojbixxi lill-Gvern Bel?jan milli j?edded l-awtorizzazzjonijiet ta?-?entri ta' koordinazzjoni li jiskadu mis-17 ta' Frar 2003 'l quddiem u li f'kull ka? tillimita l-effett fi?-?mien ta' l-awtorizzazzjonijiet fis-se?? sal-31 ta' Di?embru 2010, hija mandatorja fl-applikazzjoni tag?ha u g?alhekk i?-?entri ta' koordinazzjoni in kwistjoni huma direttament ikkon?ernati mid-de?i?joni kkontestata.

58 F'dak li jirrigwarda t-tieni kundizzjoni prevista fl-Artikolu 230 i??itat iktar 'il fuq, g?andu ji?i mfakkar li l-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet diversi drabi li l-fatt li dispo?izzjoni kkontestata tkun, min-natura u l-portata tag?ha, ta' applikazzjoni ?enerali peress li tkun tapplika g?all-operaturi ekonomici kkon?ernati in ?enerali, ma jeskludix, min?abba f'hekk, li din tista' tikkon?erna individwalment lil u?ud minn dawn l-operaturi (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tat-18 ta' Mejju 1994, Codorniu, C-309/89, ?abra p. I-1853, punt 19).

59 Persuna fi?ika jew ?uridika tista' tippretendi li hija individwalment ikkon?ernata biss jekk id-dispo?izzjoni kkontestata taffettwaha min?abba ?erti kwalitajiet li huma partikolari g?aliha u min?abba stat ta' fatt li jiddistingwiha minn kull persuna o?ra (ara s-sentenza tal-15 ta' Lulju 1963, Plaumann vs Il-Kummissjoni, 25/62, ?abra p. 199).

60 F'dan ir-rigward, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li meta l-att ikkontestat jaffettwa grupp ta' persuni li kien identifikat jew identifikabbli fil-mument meta ?ie adottat dan l-att u min?abba kriterji li huma spe?ifi?i g?all-membri tal-grupp, dawn il-persuni jistg?u jkunu individwalment ikkon?ernati minn dan l-att safejn jag?mlu parti minn ?irku ristrett ta' operaturi ekonomi?i (ara s-sentenzi tas-17 ta' Jannar 1985 Piraiki-Patraiki *et* vs Il-Kummissjoni, 11/82, ?abra p. 207, punt 31, u tas-26 ta' ?unju 1990, Sofrimport vs Il-Kummissjoni, C-152/88, ?abra p. I-2477, punt 11).

61 L-ewwel nett, g?andu ji?i kkonstatat, min-na?a, li d-de?i?joni kkontestata kellha l-effett li tistabbilixxi l-31 ta' Di?embru 2010 b?ala d-data li mhux i?jed tard minnha kellu jintemm il-perijodu ta' awtorizzazzjoni ta?-?entri ta' koordinazzjoni li bbenefikaw minn ti?did ta' l-awtorizzazzjoni matul

is-snin 2001 u 2002 minflok ma stabbiliet it-tmiem ta' dan il-perijodu matul is-snin 2011 u 2012, kif ukoll, min-na?a l-o?ra, li dawn i?-?entri kienu perfettament identifikabbli fil-mument meta ?iet adottata d-de?i?joni kkontestata. G?aldaqstant, it-tletin ?entru ta’ koordinazzjoni li huma kkon?ernati mill-effetti ta’ l-imsemmija de?i?joni setg?u jressqu pro?eduri individwalment kontra d-de?i?joni kkontestata.

62 It-tieni nett, hemm lok li ji?i rilevat li d-de?i?joni kkontestata ma pprovdietx mi?uri tran?itorji favur i?-?entri ta’ koordinazzjoni li l-awtorizzazzjoni tag?hom skadiet simultanjament man-notifika ta’ din id-de?i?joni u favur dawk li l-applikazzjoni g?all-awtorizzazzjoni tag?hom kienet pendenti fid-data meta ?iet innotifikata din id-de?i?joni.

63 G?alhekk, tmien ?entri li l-applikazzjoni tag?hom g?at-ti?did ta’ l-awtorizzazzjoni kienet pendenti dak i?-?mien huma kkon?ernati. Dawn ta’ l-a??ar jag?mlu parti minn ?irku ristrett li l-membri tieg?u huma partikolarment affettwati mid-de?i?joni kkontestata peress li ma jistg?ux iktar jiksbu ti?did ta’ l-awtorizzazzjoni. Minn dan isegwi li dawn i?-?entri kellhom *locus standi* sabiex ja?ixxu individwalment kontra d-de?i?joni kkontestata.

64 Minn dak li ntqal iktar 'il fuq jirri?ulta, u dan ming?ajr m'hemm b?onn li ji?i e?aminat jekk Forum 187 tistax tipprova li hija stess g?andha interess, li huwa ammissibbli g?al din l-asso?jazzjoni li tressaq pro?eduri safejn hija tirrappre?enta, minn na?a, tletin ?entru ta’ koordinazzjoni li d-drittijiet tag?hom li jibbenefikaw mis-sistema kkontestata ?ew limitati sal-31 ta’ Di?embru 2010 u, min-na?a l-o?ra, tmien ?entri li l-applikazzjoni tag?hom g?at-ti?did kienet pendenti fid-data meta ?iet innotifikata d-de?i?joni kkontestata.

Fuq il-mertu tar-rikorsi

65 Peress li r-Renju tal-Bel?ju u Forum 187 it-tnejn qeg?din jitolbu l-annullament tad-de?i?joni kkontestata safejn din ma tipprovdix dispo?izzjonijiet tran?itorji, g?andhom l-ewwel nett ji?u e?aminati t-talbiet ta’ Forum 187 inti?i g?all-annullament ta' l-imsemmija de?i?joni safejn din tikkwalifika l-g?ajnuna in kwistjoni b?ala inkompatibbli mas-suq komuni.

Fuq it-talbiet ta’ Forum 187 inti?i g?all-annulament tad-de?i?joni kkontestata safejn din tikkwalifika l-mi?uri in kwistjoni b?ala g?ajnuna mog?tija mill-Istat li hija inkompatibbli mas-suq komuni

Fuq il-motiv ibba?at fuq nuqqas ta’ ba?i legali

66 Permezz ta’ dan il-motiv, Forum 187 issostni li d-de?i?joni kkontestata hija nieqsa minn ba?i legali u tikser il-prin?ipju ta?-?ertezza legali. Fid-dawl tal-po?izzjonijiet li ?adet il-Kummissjoni iktar minn ?mistax-il sena qabel, l-imsemmija de?i?joni la tista' tkun ibba?ata fuq l-Artikoli 87 KE u 88 KE u lanqas fuq l-Artikolu 1(b)(v) tar-Regolament peress li din ma tirreferix g?al xi evoluzzjoni tas-suq komuni.

67 G?aldaqstant, il-Kummissjoni ma tistax tinvoka d-dritt li ssewwi l-i?balji tag?ha. Minn dan l-asso?jazzjoni tiddedu?i li, f’dan il-ka?, inkiser il-prin?ipju ta?-?ertezza legali marbut mar-rispett ta’ l-invjolabbiltà tad-de?i?jonijiet pre?edenti.

68 Preliminarjament, g?andu ji?i rilevat li, permezz tad-de?i?joni kkontestata, il-Kummissjoni ma rtiratx id-de?i?jonijiet ta’ l-1984 u ta’ l-1987. Hija fil-verità g?amlet e?ami ?did tas-sistema fiskali ta?-?entri ta’ koordinazzjoni billi applikat g?al din ta’ l-a??ar il-pro?edura ta’ kontroll ta’ g?ajnuna li di?à te?isti u minn dan ikkonkludiet li llum il-?urnata din is-sistema kienet tikkostitwixxi g?ajnuna mill-Istat inkompatibbli.

69 Sabiex ji?i vverifikat jekk il-Kummissjoni kinitx i??ustifikata li tag?mel dan l-e?ami l-?did,

hemm lok li ji?i mfakkar mhux biss li l-prin?ipju ta?-?ertezza legali je?tie? li l-le?i?lazzjoni Komunitarja tkun ?erta u li l-applikazzjoni tag?ha tkun prevedibbli g?all-persuni su??etti g?aliha (sentenzi tal-15 ta' Di?embru 1987, L-Irlanda vs Il-Kummissjoni, 325/85, ?abra p. 5041, punt 18, u tal-15 ta' Frar 1996, Duff *et*, C-63/93, ?abra p. I-569, punt 20), i?da wkoll li dan il-prin?ipju g?andu ji?i applikat flimkien mal-prin?ipju tal-legalità (sentenza tat-22 ta' Marzu 1961, SNUPAT vs L-Awtorità G?olja, 42/59 u 49/59, ?abra p. 99, 159).

70 F'dan ir-rigward, huwa pa?ifiku, kif irrileva l-Avukat ?enerali fil-punti 212 u 213 tal-konklu?jonijiet tieg?u, li r-Regolament, li jikkodifika l-e?er?izzju mill-Kummissjoni tas-setg?at mog?tija lilha mill-Artikolu 88 KE, ma jiddefinixxix il-portata tal-kun?ett ta' "evoluzzjoni tas-suq komuni" li jidher fl-Artikolu 1(b)(v) tieg?u li jispe?ifika li mi?ura li meta da?let fis-se?? ma kinitx tikkostitwixxi g?ajnuna g?andha madankollu titqies b?ala g?ajnuna e?istenti safejn din tkun "sussegwentement saret g?ajnuna min?abba l-evoluzzjoni tas-suq komuni".

71 Dan il-kun?ett, li jista' jinftiehem b?ala bdil tal-kuntest ekonomiku u ?uridiku fis-settur ikkon?ernat mill-mi?ura in kwistjoni, ma jkoprix l-ipote?i fejn, b?al f'dan il ka?, il-Kummissjoni tibdel l-evalwazzjoni tag?ha biss abba?i ta' applikazzjoni iktar stretta tar-regoli tat-Trattat fil-qasam ta' l-g?ajnuna mog?tija mill-Istat.

72 Madankollu, g?andu ji?i rilevat li r-Regolament jikkostitwixxi att ta' le?i?lazzjoni sekondarja adottat g?all-applikazzjoni ta' l-Artikoli 87 KE u 88 KE, li ma jistax inaqqas il-portata ta' l-imsemmija Artikoli u dan iktar u iktar min?abba li s-setg?at li g?andha l-Kummissjoni ?ejjin direttament minnhom.

73 Fil-fatt, l-Artikolu 88(1) KE jag?ti lill-Kummissjoni l-missjoni li te?amina kostantement is-sistemi ta' g?ajnuna li je?istu fl-Istati Membri u li tipproponi lil dawn ta' l-a??ar kull mi?ura xierqa me?tie?a mill-i?vilupp progressiv jew mill-funzjonament tas-suq komuni.

74 Il-paragrafu 2 ta' dan l-istess Artikolu jippermetti lill-Kummissjoni, fil-ka? li jfallu dawn il-proposti, li tirrikjedi lill-Istat Membru kkon?ernat li jimmodifika jew jabolixxi l-g?ajnuna fit-terminu preskritt.

75 Minn dan jirri?ulta li, meta dde?idiet li tag?mel e?ami mill-?did tas-sistema fiskali ta?-?entri ta' koordinazzjoni fis-se?? fil-Bel?ju li kienet ?iet iddikjarata dannu?a g?as-suq komuni mill-grupp "kodi?i ta' m?ieba", il-Kummissjoni qdiet il-missjoni mog?tija lilha mill-Artikolu 88 KE. G?aldaqstant, id-de?i?joni kkontestata g?andha b?ala ba?i legali l-Artikoli 87 KE u 88 KE.

76 G?alhekk, billi l-prin?ipju tal-legalità ?ie rrispettat, id-de?i?joni kkontestata tikkostitwixxi att ?ert li l-applikazzjoni tieg?u kienet prevedibbli g?all-persuni su??etti g?alih. G?aldaqstant, din id-de?i?joni ma tmurx kontra l-prin?ipju ta?-?ertezza legali.

77 Barra minn dan, l-unika pro?edura applikabbli mill-Kummissjoni f'dan il-ka? hija dik prevista mir-Regolament g?all-kontroll ta' l-g?ajnuna e?istenti. Fil-fatt, mhemm l-ebda dubju li s-sistema fiskali in kwistjoni tikkostitwixxi mi?ura e?istenti peress li kienet ?iet innotifikata lill-Kummissjoni fl-1984 u ma sar l-ebda tibdil sinjifikattiv fl-imsemmija sistema.

78 G?aldaqstant, Forum 187 m'g?andhiex ra?un issostni li, meta l-Kummissjoni adottat l-Artikoli 17 u 18 tar-Regolament b?ala ba?i g?all-ftu? tal-pro?edura formali ta' e?ami, kif indikat fl-ittra tag?ha lill-awtoritajiet Bel?jani tas-17 ta' Lulju 2000, u sussegwentement irreferiet biss g?all-Artikoli 87 KE u 88 KE, hija g?amlet ?ball ta' dritt. Minn dan isegwi li l-ewwel motiv g?andu ji?i mi??ud.

Fuq il-motiv ibba?at fuq il-ksur ta' l-Artikolu 87(1) KE

79 Permezz ta' dan il-motiv, Forum 187 issostni li s-sistema fiskali applikabbli g?a?-?entri ta' koordinazzjoni ma tikkostitwixxix g?ajnuna mog?tija mill-Istat fis-sens ta' l-Artikolu 87(1) KE. G?al dan il-g?an, hija ssostni mhux biss li l-metodu ta' anali?i li u?at il-Kummissjoni g?al din is-sistema fiskali kien globali wisq i?da wkoll li d-diversi mi?uri li jikkostitwixxu s-sistema in kwistjoni ma jissodisfawx il-kundizzjonijiet previsti fl-imsemmi Artikolu. B'mod partikolari, hija tindika li dawn il-mi?uri ma jag?tu l-ebda vanta?? li?-?entri, mhumiex ?ejjin minn trasferiment tar-ri?orsi ta' l-Istat, mhumiex ta' natura selettiva u li l-Kummissjoni ma ppruvatx li g?andhom effett fuq il-kompetizzjoni u l-kummer? intrakomunitarju. F'kull ka?, hija ssostni li l-imsemmija sistema hija ??ustifikata min-natura u mill-istruttura tas-sistema fiskali Bel?jana.

– Fuq il-metodu ta' anali?i tas-sistema fiskali

80 Forum 187 tilmenta li l-Kummissjoni ma rrispettatx il-kompetenza ta' l-Istati Membri fil-qasam fiskali, u li wettqet anali?i ?enerali wisq tas-sistema in kwistjoni.

81 Ir-risposta g?andha tkun, minn na?a, li l-Artikolu 87 KE ma jeskludix ir-regoli fiskali mill-kamp ta' applikazzjoni tieg?u.

82 Min-na?a l-o?ra, g?andu ji?i mfakar li fil-ka? ta' programm ta' g?ajnuna, il-Kummissjoni tista' tillimita ru?ha li tistudja l-karatteristi?i tal-programm in kwistjoni sabiex tevalwa jekk dan jag?tix vanta?? konsiderevoli lill-benefi?jarji fil-konfront tal-kompetituri tag?hom (sentenza tas-17 ta' ?unju 1999, Il-Bel?ju vs Il-Kummissjoni, C-75/97, ?abra p. I-3671, punt 48). Hija lanqas mhija obbligata te?amina kull ka? partikolari li fih tapplika s-sistema (is-sentenza tad-29 ta' April 2004, Il-Gre?ja vs Il-Kummissjoni, 278/00, ?abra p. I-3997, punt 24, u l-?urisprudenza ??itata).

83 Minn dan isegwi li l-ewwel parti tal-motiv g?andha ti?i mi??uda.

– Fuq il-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 87(1) KE

84 Preliminarjament, g?andu ji?i spe?ifikat li, skond ?urisprudenza stabbilita, il-kwalifika ta' g?ajnuna te?tie? li jkunu sodisfatti l-kundizzjonijiet kollha previsti fl-Artikolu 87(1) KE (sentenza ta' l-24 ta' Lulju 2003, Altmark Trans u Regierungspräsidium Magdeburg, C 280/00, ?abra p. I-7747, punt 74).

85 G?alhekk, g?andhom ji?u e?aminati dawn il-kundizzjonijiet kollha.

i) F'dak li jirrigwarda l-e?istenza ta' vanta?? g?all-benefi??ju ta' ?erti impri?i

86 F'dan ir-rigward, il-kun?ett ta' g?ajnuna jista' jkopri mhux biss prestazzjonijiet po?ittivi b?alma huma sussidji, self jew it-te?id ta' ishma f'impri?i, i?da wkoll interventi li, ta?t forom differenti, inaqqsu l-pi?ijiet li normalment jaqg?u fuq il-ba?it ta' impri?a u li, g?alhekk, g?alkemm mhumiex sussidji fis-sens strett tal-kelma, huma ta' l-istess natura u g?andhom effetti identi?i (sentenza ta' l-20 ta' Novembru 2003, Gemo, C-126/01, ?abra p. I-13769, punt 28, u l-?urisprudenza ??itata).

87 Barra minn hekk, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li mi?ura li permezz tag?ha l-awtoritajiet pubbli?i jag?tu lil ?erti impri?i e?enzjoni fiskali li, g?alkemm ma tkunx tinvolvi trasferiment ta' ri?orsi ta' l-Istat, tqieg?ed lill-benefi?jarji f'sitwazzjoni finanzjarja iktar favorevoli minn dik ta' persuni taxxabbli o?ra tikkostitwixxi g?ajnuna mog?tija mill-Istat (sentenza tal-15 ta' Marzu 1994, Banco Exterior de España, C-387/92, ?abra p. I-877, punt 14).

88 Fid-de?i?joni kkontestata l-Kummissjoni qieset li l-metodu ta' determinazzjoni tad-d?ul taxxabbli, l-e?enzjoni mill-*précompte immobilier* u mill-*précompte mobilier*, mit-taxxa fuq is-sottoskrizzjoni ta' kapital azzjonarju, kif ukoll is-sistema ta' *précompte mobilier* fittizju jikkostitwixxu

vanta??i g?a?-?entri ta’ koordinazzjoni.

89 Forum 187 ti??ad din l-anali?i.

90 L-ewwel nett, il-Kummissjoni kkunsidrat, fil-punti 89 sa 95 tad-de?i?joni kkontestata, li d-determinazzjoni b'rata fissa tad-d?ul skond il-metodu "cost plus" tikkostitwixxi vanta?? ekonomiku fis-sens ta’ l-Artikolu 87 KE.

91 Fil-fatt, skond is-sistema in kwistjoni, il-qlig? taxxabbli huwa stabbilit f'ammont fiss, li jikkorrispondi g?al per?entwali ta’ l-ammont totali ta’ l-infiq u ta' l-ispejje? tat-t?addim li minnhom huma esklu?i l-ispejje? tal-persunal u l-pi?ijiet finanzjarji.

92 Barra minn hekk, il-mar?ni ta’ qlig? ta’ ?entru ta’ koordinazzjoni g?andu, fil-prin?ipju, ikun stabbilit skond l-attività realment imwettqa minn dan ta’ l-a??ar. Jekk dan i?-?entru jitlob ?las huwa stess g?al ?erti servizzi pprovduti bi prezz li jikkorrispondi g?all-ammont ta’ l-ispejje? mi?juda b’mar?ni ta’ qlig?, tista' ti?i adottata l-per?entwali ta’ dan ta’ l-a??ar sakemm ma tkunx straordinarja. Jekk ma je?istux kriterji o??ettivi sabiex ti?i ddeterminata l-per?entwali tal-qlig? li g?andha ti?i kkunsidrati, din g?andha, fil-prin?ipju, tkun stabbilita g?al 8%.

93 Il-qlig? taxxabbli ta’ l-imsemmi ?entru ma jistax, madankollu, jkun inqas mit-total ta’ l-ispejje? jew pi?ijiet li ma jistg?ux ji?u mnaqqsa b?ala spejje? professjonali u tal-vanta??i "straordinarji u gratuwiti" mog?tija li?-?entru mill-membri tal-grupp. Dan il-qlig? huwa taxxabbli bir-rata normali tat-taxxa fuq il-kumpanniji.

94 Dan il-metodu ta’ determinazzjoni tal-qlig? taxxabbli huwa bba?at fuq l-hekk imsejja? "cost plus" irrakkomandat mill-Organizzazzjoni g?all-Kooperazzjoni Ekonomika u l-I?vilupp (OECD) g?all-intaxxar tas-servizzi pprovduti minn kumpannija sussidjarja jew stabbiliment fiss f’isem il-kumpanniji li jag?mlu parti mill-istess grupp u stabbiliti fi Stati o?ra.

95 Sabiex ji?i e?aminat jekk id-determinazzjoni tad-d?ul taxxabbli, kif prevista fis-sistema ta?-?entri ta’ koordinazzoni, tag?tix vanta?? lil dawn ta’ l-a??ar, g?andu jsir paragun, kif tissu??erixxi l-Kummissjoni fil-punt 95 tad-de?i?joni kkontestata, bejn l-imsemmija sistema u dik tal-li?i ordinarja bba?ata fuq id-differenza bejn id-d?ul u l-?ru? ta’ impri?a li te?er?ita l-attivitajiet tag?ha f’kundizzjonijiet ta’ kompetizzjoni ?ielsa.

96 Issa, f’dan ir-rigward, l-ispejje? tal-persunal u l-pi?ijiet finanzjarji sostnuti fil-kuntest ta’ attivitajiet ta’ amministrazzjoni ta’ fondi jew ta’ finanzjament jirrappre?entaw elementi li jikkontribwixxu b’mod determinanti g?ar-realizazzjoni tad-d?ul ta?-?entri ta’ koordinazzjoni safejn dawn ta’ l-a??ar jipprovdu servizzi, b’mod partikolari ta’ natura finanzjarja. Konsegwentement, l-esklu?joni ta’ dawn l-ispejje? u pi?ijiet mill-infiq u?at sabiex ji?i ddeterminat id-d?ul taxxabbli ta’ l-imsemmija ?entri ma tippermettix li ji?u stabbiliti prezzijiet ta’ trasferiment li jkunu qrib dawk li jintalbu f'kundizzjonijiet ta’ kompetizzjoni ?ielsa.

97 Minn dan jirri?ulta li din l-esklu?joni hija ta’ natura li tag?ti vanta?? ekonomiku lill-imsemmija ?entri.

98 Bil-kontra ta’ dak li ssostni Forum 187, din l-anali?i la tistax titqieg?ed fid-dubju mill-fatt li l-inklu?joni tal-pi?ijiet finanzjarji tista’, f’?erti ka?i, twassal g?al ba?i taxxabbli g?olja wisq, la mill-kobor tal-pi? fiskali li jista' jsostni l-grupp, u lanqas mill-fatt li ?entru jista' ji?i intaxxat ming?ajr ma jkun g?amel qlig?. Fil-fatt, dawn l-elementi huma kollha inerenti fil-metodu "cost plus".

99 Barra minn dan, it-taxxa annwali ta' 10 000 EUR g?al kull persuna impjegata *full time* u li ma tistax tkun aktar minn 100 000 EUR, introdotta mill-1 ta' Jannar 1993, ma tag?milx tajjeb g?all-

effetti po?ittivi tal-metodu ta' kalkolu u?at, peress li l-limitu jikkorrispondi g?an-numru minimu ta' impjegati li ?-?entri huma obbligati j?addmu matul l-ewwel sentejn ta' l-attività tag?hom.

100 Din il-konstatazzjoni tg?odd ukoll f'dak li jirrigwarda r-rata ta' 8% applikata fin-nuqqas g?all-ispejje? ta' t?addim sabiex ti?i ddetermina l-ba?i taxxabbli, billi din ir-rata hija applikata g?al ba?i di?à mnaqqsa u billi fil-verità l-mar?ni ta' qlig? ivarja ?afna bejn ?entru u ie?or peress li dan jiddependi mill-attività mwettqa.

101 Fl-a??ar nett, kif irrileva l-Avukat ?enerali fil-punt 265 tal-konklu?jonijiet tieg?u, il-po?izzjoni tal-Kummissjoni, li skondha l-ba?i alternattiva ta' taxxa inti?a sabiex tevita eventwali abbu?i billi tistabbilixxi limitu minimu mhijiex ta' natura li tne??i l-vanta?? mog?ti bl-applikazzjoni ta' l-e?enzjonijiet imsemmija iktar 'il fuq flimkien mar-rata ta' 8%, tista' ti?i approvata. Fil-fatt, din il-ba?i tinkludi biss ammonti li huma wkoll intaxxati fil-Bel?ju fil-ka? ta' kumpanniji li ma jaqg?ux ta?t is-sistema kkontestata.

102 Fid-dawl ta' dawn l-elementi, il-Kummissjoni g?alhekk kienet i??ustifikata meta qieset li r-regoli dwar id-determinazzjoni tad-d?ul taxxabbli kienu jikkostitwixxu vanta?? g?a?-?entri ta' koordinazzjoni u g?all-gruppi li huma jag?mlu parti minnhom.

103 It-tieni nett, fil-punti 76 u 77 tad-de?i?joni kkontestata, il-Kummissjoni kkunsidrat li l-e?enzjoni mill-*précompte immobilier* li minnha jibbenefikaw i?-?entri ta' koordinazzjoni tag?ti vanta?? ekonomiku lil dawn ta' l-a??ar.

104 Fil-fatt, is-sistema fiskali in kwistjoni tipprovdi li dawn i?-?entri huma e?entati mill-*précompte immobilier* g?al immobbli li huma ju?aw g?at-twettiq ta' l-attivitajiet tag?hom g?alkemm din it-taxxa fil-prin?ipju hija pi? fuq il-ba?it ta' kull kumpannija li hija proprjetarja ta' immobbli fil-Bel?ju, ji?ifieri proprjetà immobbli mibnija jew mhux mibnija kif ukoll il-materjal u t-tag?mir li huma immobbli min-natura jew mid-destinazzjoni tag?hom.

105 Minn dan isegwi li l-e?enzjoni mill-imsemmi *précompte* tikkostitwixxi vanta?? ekonomiku. Il-fatt li 5% biss mi?-?entri ta' koordinazzjoni realment jibbenefikaw minn din l-e?enzjoni min?abba li ?-?entri l-o?ra kollha jikru l-immobbli tag?hom m'g?andu l-ebda effett fuq din l-evalwazzjoni peress li l-g?a?la bejn jekk ikunux propjetarji jew inkella kerrejja ta' immobbli tiddependi biss fuq ir-rieda ta' l-imsemmija ?entri.

106 It-tielet nett, fil-punti 78 u 79 tad-de?i?joni kkontestata, il-Kummissjoni kkunsidrat li l-e?enzjoni mit-taxxa fuq is-sottoskrizzjoni ta' kapital azzjonarju li minnu jibbenefikaw i?-?entri ta' koordinazzjoni ukoll tikkostitwixxi vanta?? ekonomiku.

107 Fil-fatt, peress li fil-Bel?ju r-regola hija li s-sottoskrizzjonijiet ta' kapital azzjonarju huma taxxabbli, kull kumpannija g?alhekk g?andha tbati l-pi? ta' din it-taxxa. L-e?enzjoni li minnha jibbenefikaw l-imsemmija ?entri ta' koordinazzjoni, li tapplika kemm g?as-sottoskrizzjonijiet inizjali ta' kapital azzjonarju awtorizzat kif ukoll g?a?-?idiet fih, g?alhekk ma tistax ma ti?ix ikkunsidrata b?ala li tikkostitwixxi vanta??.

108 Il-fatt li l-Artikolu 7(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 69/335 (KEE) tas-17 ta' Lulju 1969 li tikkon?erna taxxi indiretti fuq il-?bir tal-kapital (?U L 249, p. 25), kif emendata permezz tad-Direttiva tal-Kunsill 85/303/KEE ta' l-10 ta' ?unju 1985 (?U L 156, p. 23), pprovda li l-e?enzjonijiet ta' tran?azzjonijiet li kienu fis-se?? fl-1 ta' Lulju 1984 kellhom jin?ammu, m'g?andu l-ebda effett fuq din l-evalwazzjoni peress li l-e?enzjoni mit-taxxa fuq is-sottoskrizzjoni ta' kapital azzjonarju in kwistjoni hija prevista biss g?al ?erti tipi ta' kumpanniji, u g?alhekk mhijiex ta' natura ?enerali.

109 Ir-raba' nett, fil-punti 80 sa 87 tad-de?i?joni kkontestata, il-Kummissjoni kkwalifikat b?ala

vanta?? ekonomiku l-e?enzjoni mill-*précompte mobilier* li minnha jibbenefikaw i?-?entri ta' koordinazzjoni.

110 Fil-fatt, skond is-sistema in kwistjoni, mhumiex dovuti l-*précomptes mobiliers*, ji?ifieri il-?bir f'ras il-g?ajn ta' taxxa fuq id-dividendi, l-interessi – minbarra dawk im?allsa lil benefi?jarji li huma su??etti fil-Bel?ju g?at-taxxa fuq il-persuni fi?i?i jew ?uridi?i –, ir-r*oyalties* im?allsa mi?-?entri ta' koordinazzjoni kif ukoll fuq id-d?ul minn depo?iti ta' flus.

111 Mill-konstatazzjonijiet tal-Kummissjoni jirri?ulta li l-*précompte mobilier* huwa t-taxxa finali Bel?jana fuq id-d?ul imqassam lil kumpanniji mhux residenti li ma jistg?ux jiksbu t-tpa?ija jew ir-rimbors tag?ha fl-Istat fejn huma stabbiliti.

112 Minn dan isegwi li, bl-e?enzjoni ta?-?entri ta' koordinazzjoni mill-?las ta' dan il-*précompte*, is-sistema kkontestata tag?ti lill dawn ta' l-a??ar vanta?? li l-e?istenza tieg?u, f'kull ka?, ma tistax ti?i kkontestata min?abba li ?ew stabbiliti e?enzjonijiet o?ra mill-istess *précompte* favur tipi o?ra ta' impri?i.

113 Il-?ames nett, fil-punt 88 tad-de?i?joni kkontestata, il-Kummissjoni kkunsidrat li l-g?oti ta' *précompte mobilier* fittizju jikkostitwixxi vanta??.

114 Fil-fatt, id-destinatarji tal-?lasijiet mag?mula mi?-?entri ta' koordinazzjoni mhux biss huma e?entati mill-*précompte mobilier* i?da jibbenefikaw ukoll minn tnaqqis b'rata fissa fuq l-ammont totali tat-taxxa li dawn g?andhom i?allsu.

115 Mit-trattazzjoni orali jirri?ulta li fl-1991 ir-rata tal-*précompte* fittizju ?iet imnaqqsa g?al ?ero.

116 Madankollu, l-interessi m?allsa fuq self fit-tul li ?ie konklu? qabel l-24 ta' Lulju 1991 g?adhom e?entati. Konsegwentement, din is-sitwazzjoni tag?ti vanta?? li?-?entri ta' koordinazzjoni kkon?ernati.

117 Min-na?a l-o?ra, il-fatt li r-rata ta' dan il-*précompte*, li ?iet imnaqqsa g?al ?ero, tista' ti?i mibdula permezz ta' Digriet Irjali, l-iktar l-iktar jikkostitwixxi biss vanta?? eventwali u fil-futur. Issa, tali ?irkustanza ma tistax tintu?a sabiex din il-mi?ura ti?i kkwalifikata b?ala g?ajnuna mog?tija mill-Istat.

118 Minn dan isegwi li s-sistema in kwistjoni tag?ti vanta?? li?-?entri ta' koordinazzjoni.

ii) F'dak li jirrigwarda s-selettività

119 G?andu ji?i mfakkar li, skond ?urisprudenza stabbilita, l-Artikolu 87(1) KE jimponi l-obbligu li ji?i ddeterminat jekk, fil-kuntest ta' sistema ?uridika partikolari, mi?ura nazzjonali hijiex ta' natura tali li tiffavorixxi "?erti impri?i jew ?erti produtturi" fil-konfront ta' o?rajn li jinsabu, fid-dawl ta' l-g?an li l-imsemmija sistema tfittex li til?aq, f'sitwazzjoni fattwali u ?uridika paragunabbli. Jekk dan ikun il-ka?, il-mi?ura kkon?ernata tissodisfa l-kundizzjoni ta' selettività li hija wie?ed mill-elementi kostituttivi tal-kun?ett ta' g?ajnuna mog?tija mill-Istat previst minn din id-dispo?izzjoni (ara s-sentenza tat-3 ta' Marzu 2005, Heiser, C-172/03, ?abra p. I-1627, punt 40, u l-?urisprudenza ??itata).

120 G?alhekk, mill-anali?i mag?mula iktar 'il fuq jirri?ulta li l-e?enzjonijiet mill-*précompte immobilier* u mill-*précompte mobilier*, mit-taxxa fuq is-sottoskrizzjoni ta' kapital azzjonarju u mill-g?oti ta' *précompte mobilier* fittizju jikkostitwixxu derogi mis-sistema fiskali ?enerali Bel?jana. Il-fatt, invokat minn Forum 187, li je?istu diversi e?enzjonijiet o?rajn, ma jqieg?edx fid-dubju l-konstatazzjoni li din is-sistema hija, fil-fatt, ta' natura derogatorja u li tillimita dawn l-e?enzjonijiet g?a?-?entri ta' koordinazzjoni biss.

121 G?aldaqstant, in-natura selettiva ta' l-imsemmija e?enzjonijiet hija stabbilita.

122 F'dak li jirrigwarda l-metodu ta' determinazzjoni tad-d?ul taxxabbli, anke jekk Forum 187 issostni li s-sistema in kwistjoni tapplika g?all-kumpanniji li g?alihom hija ?iet spe?ifikament ma?luqa sabiex ji?i evitat ir-riskju ta' tassazzjoni doppja, huwa pa?ifiku li l-imsemmija sistema hija applikabbli biss g?all-gruppi internazzjonali li l-kumpanniji sussidjarji tag?hom huma stabbiliti f'g?all-inqas erba' pajji?i differenti, li g?andhom kapital u ri?ervi ta' biljun BEF jew iktar u li jag?mlu fatturat annwu konsolidat ta' 10 biljun BEF jew iktar.

123 Minn dan isegwi li anke fuq dan il-punt is-sistema in kwistjoni hija ta' natura selettiva.

124 Din il-konstatazzjoni ma titqeg?idx fid-dubju bl-argument ta' Forum 197 li jg?id li s-sistema in kwistjoni ma tikkostitwixxix deroga mis-sistema ?enerali ta' tassazzjoni applikabbli g?all-impri?i i?da hija tip ta' sistema differenti, me?tie?a mil-lo?ika fiskali u mill-?tie?a li tinsab solu??joni g?all-problema tat-tassazzjoni doppja tas-servizzi pprovduti fi ?dan grupp internazzjonali ta' kumpanniji.

125 Fil-fatt, minn na?a, Forum 187 ma tispjegax ir-ra?uni li g?aliha d-diversi mi?uri previsti fil-kuntest tas-sistema in kwistjoni huma ??ustifikati mis-sistema fiskali fis-se?? fil-Bel?ju. Min-na?a l-o?ra, Forum 187 ma ppruvatx b'liema mod l-g?an li tinstab soluzzjoni g?al-problema tat-tassazzjoni doppja tas-servizzi pprovduti fi ?dan il-gruppi ti??ustifika li l-benefi??ju tas-sistema in kwistjoni ji?i limitat g?al ?entri ma?luqa minn gruppi ta' ?ertu kobor, u lanqas b'liema mod dan l-g?an jag?mel ne?essarju kull wie?ed mid-diversi vanta??i li jifformaw din is-sistema.

126 G?alhekk, Forum 187 ma ppruvatx li s-sistema in kwistjoni hija ??ustifikata min-natura u mill-istruttura tas-sistema fiskali Bel?jana li minnha tag?mel parti, b'mod li g?andu ji?i konklu? li n-natura selettiva ta' din is-sistema huwa stabbilit.

iii) F'dak li jirrigwarda r-rekwi?it li l-g?ajnuna g?andha ting?ata permezz ta' ri?orsi ta' l-Istat u tkun attribwibbli lill-Istat

127 Sabiex vanta??i jkunu jistg?u ji?u kkwalifikati b?ala g?ajnuna fis-sens ta' l-Artikolu 87(1) KE, dawn g?andhom, minn na?a, jing?ataw direttament jew indirettament permezz ta' ri?orsi ta' l-Istat u, min-na?a l-o?ra, jkunu attribwibbli lill-Istat (sentenza, Gemo, i??itata iktar 'il fuq, punt 24).

128 G?alkemm huwa pa?ifiku li t-tieni kundizzjoni hija sodisfatta peress li s-sistema fiskali in kwistjoni ?iet adottata mil-Gvern Bel?jan, skond Forum 187 dan ma jistax jing?ad g?all-ewwel kundizzjoni peress li hija ssostni li l-Istat Bel?jan ir?ieva 500 miljun EUR fis-sena minn d?ul fiskali u minn kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali li kienu ?ejjin mi?-?entri ta' koordinazzjoni.

129 Issa, huwa bi??ejjed li ji?i kkonstatat li l-e?enzjonijiet analizzati iktar 'il fuq ikkaw?aw nuqqas ta' d?ul mit-taxxa u mis-sigurtà so?jali g?al dan l-Istat sabiex ji?i stabbilit li l-vanta??i li jirri?ultaw minnhom jing?ataw permezz ta' ri?orsi ta' l-Istat.

iv) F'dak li jirrigwarda r-rekwi?it li s-sistema ta' g?ajnuna g?andha tolqot il-kummer? bejn Stati Membri u twassal g?al distorsjoni jew theddida ta' distorsjoni tal-kompetizzjoni

130 Mill-punti 99 sa 103 tad-de?i?joni kkontestata jirri?ulta li l-Kummissjoni qieset li s-sistema in kwistjoni tolqot il-kummer? bejn l-Istati Membri u twassal g?al distorsjoni jew theddida ta' distorsjoni tal-kompetizzjoni.

131 Mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li sse?? distorsjoni tal-kompetizzjoni meta mi?ura tnaqqas il-pi?ijiet ta' l-impri?a benefi?jarja u b'hekk issa??a? il-po?izzjoni tag?ha fil-konfront ta' impri?i o?ra li jikkompetu mag?ha (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tas-17 ta' Settembru 1980, Philip Morris vs Il-Kummissjoni, 730/79, ?abra p. 2671, punt 11, u tal-11 ta' Novembru 1987, Franza vs Il-Kummissjoni, 259/85, ?abra p. 4393, punt 24).

132 F'dan il-ka?, il-vanta??i mog?tija li?-?entri ta' koordinazzjoni kellhom l-effett li jwasslu g?al distorsjoni tal-kompetizzjoni bejn dawn ta' l-a??ar u dawk li jipprovdu servizzi fis-setturi finanzjarji, tat-*trusts*, ta' l-informatika u tar-rekluta?? billi jinkora??ixxu lill-kumpanniji tal-grupp sabiex jag?mlu u?u mis-servizzi pprovduti mill-imsemmija ?entri.

133 Barra minn hekk, kif irrileva l-Avukat ?enerali fil-punt 320 tal-konklu?jonijiet tieg?u, min?abba l-firxa wiesg?a ta' l-attivitajiet koperti mill-gruppi multinazzjonali li ?olqu ?entru ta' koordinazzjoni, is-sistema fiskali in kwistjoni bilfors g?andha impatt fuq il-kompetizzjoni.

134 Fl-a??ar nett, l-imsemmija sistema bilfors tolqot il-kummer? bejn l-Istati Membri peress li ?-?entri ta' koordinazzjoni huma ma?luqa minn kumpanniji multinazzjonali li huma stabbiliti f'g?all-inqas erba' Stati.

135 Minn dak kollu li ntqal iktar 'il fuq jirri?ulta li s-sistema fiskali ta?-?entri ta' koordinazzjoni tissodisfa l-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 87(1) KE. Konsegwentement, il-motiv ibba?at fuq il-ksur ta' l-imsemmi Artikolu g?andu ji?i mi??ud.

– Fuq il-motiv ibba?at fuq nuqqas ta' motivazzjoni

136 Forum 187 prin?ipalment issostni li l-Kummissjoni naqset milli tispjega r-ra?unijiet li wassluha sabiex ter?a' lura mid-de?i?jonijiet pre?edenti tag?ha.

137 F'dan ir-rigward g?andu ji?i rilevat li g?alkemm l-obbligu ta' motivazzjoni ta' att Komunitarju previst fl-Artikolu 253 KE g?andu jkun adattat g?an-natura ta' dan l-att u g?andu juri, b'mod ?ar u inekwivoku, ir-ra?unament li segwiet l-istituzzjoni li adottat l-att, b'mod li l-persuni kkon?ernati jkunu jistg?u jsiru jafu r-ra?unijiet g?all-mi?ura me?uda u sabiex il-qorti kompetenti tkun tista' te?er?ita l-ist?arri? tag?ha (sentenzi tad-9 ta' Lulju 1969, L-Italja vs Il-Kummissjoni, 1/69, ?abra p. 277, punt 9, u tas-7 ta' Marzu 2002, L-Italja vs Il-Kummissjoni, C-310/99, ?abra p. I-2289, punt 48), mhemmx lok li l-Kummissjoni tkun obbligata tindika r-ra?unijiet li g?alihom hija kienet g?amlet, fid-de?i?jonijiet pre?edenti tag?ha, evalwazzjoni differenti tas-sistema in kwistjoni. Fil-fatt, il-kun?ett ta' g?ajnuna mog?tija mill-Istat jikkorrispondi g?al sitwazzjoni o??ettiva li g?andha ti?i evalwata fid-data meta l-Kummissjoni tie?u d-de?i?joni tag?ha.

138 Konsegwentement, g?andu ji?i mi??ud il-motiv ibba?at fuq nuqqas ta' motivazzjoni u g?andhom ji?u mi??uda t-talbiet ta' Forum 187 inti?i g?all-annullament tad-de?i?joni kkontestata safejn din tikkwalifika l-mi?uri kkontestati b?ala g?ajnuna mog?tija mill-Istat li hija inkompatibbli mas-suq komuni.

Fuq it-talbiet tar-Renju tal-Bel?ju u ta' Forum 187 inti?i g?all-annullament parzjali tad-de?i?joni kkontestata

139 Ir-Renju tal-Bel?ju, li jitlob l-annullament tad-de?i?joni kkontestata safejn din ma tawtorizzahx i?edded, lanqas temporanjament, l-awtorizzazzjoni ta?-?entri li fil-31 ta' Di?embru 2000 kienu

jibbenefikaw mis-sistema in kwistjoni u li l-awtorizzazzjoni tag?hom tiskadi qabel il-31 ta' Di?embru 2010, jinvoka erba' motivi bba?ati fuq il-ksur ta' l-Artikolu 88 KE, fuq il-ksur tal-prin?ipju tal-protezzjoni ta' l-aspettattivi le?ittimi u ta' l-ugwaljanza kif ukoll fuq nuqqas ta' motivazzjoni.

140 Forum 187, li titlob l-annullament ta' l-istess de?i?joni safejn din ma tipprovdix mi?uri tran?itorji xierqa g?a?-?entri li l-awtorizzazzjoni tag?hom tiskadi bejn is-17 ta' Frar 2003 u l-31 ta' Di?embru 2004, tinvoka ?ew? motivi bba?ati fuq il-ksur tal-prin?ipju tal-protezzjoni ta' l-aspettattivi le?ittimi u fuq nuqqas ta' motivazzjoni.

Fuq il-ksur tal-prin?ipju ta' l-aspettattivi le?ittimi

– L-argumenti tal-partijiet

141 Ir-Renju tal-Bel?ju jsostni li g?alkemm il-Kummissjoni bba?at id-de?i?joni tag?ha fuq il-kodi?i ta' m?ieba u fuq ix-xog?ol tal-Kunsill "Ecofin" meta ppermettiet li ?-?entri ta' koordinazzjoni jkomplu jibbenefikaw mill-awtorizzazzjoni fis-se?? sal-31 ta' Di?embru 2010, hija ma rrispettatx il-po?izzjonijiet kollha tal-Kunsill u, b'mod partikolari, in-nota tas-26 u s-27 ta' Novembru 2000 li kienet tipprovdi li s-sistema fiskali in kwistjoni g?andha tin?amm g?a?-?entri kollha sal-31 ta' Di?embru 2005.

142 Huwa jsostni wkoll li t-te?id ta' din il-po?izzjoni wassal lill-Ministru tal-Finanzi Bel?jan sabiex, fl-20 ta' Di?embru 2000, i?abbar uffi?jalment lill-Kamra tar-Rappre?entanti l-possibbiltà ta' ti?did sal-31 ta' Di?embru 2005, data li ?iet riprodotta mill-Kummissjoni fil-proposti tag?ha ta' mi?uri utli tal-11 ta' Lulju 2001.

143 Ir-Renju tal-Bel?ju jirrileva wkoll li, peress li, g?a?-?entri ta' koordinazzjoni, it-ti?did ta' l-awtorizzazzjoni kien awtomatiku f'ka? li l-kundizzjonijiet me?tie?a jkunu sodisfatti, i?-?entri ta' koordinazzjoni li l-awtorizzazzjoni tag?hom skadiet simultanjament ma' l-adozzjoni tad-de?i?joni kkontestata setg?u le?ittimament jemmnu li dan it-ti?did kien ser jing?atalhom. Huwa jenfasizza li sad-data meta ?iet innotifikata d-de?i?joni kkontestata, la l-imsemmija ?entri u lanqas huwa stess ma setg?u jkunu jafu li l-Kummissjoni kienet ser i?omm din id-data sabiex ittemm it-ti?did ta' l-awtorizzazzjonijiet.

144 Forum 187 issostni li, fid-dawl tad-de?i?jonijiet pre?edenti tal-Kummissjoni, i?-?entri ta' koordinazzjoni setg?u le?ittimament jemmnu li huma kellhom id-dritt li jkomplu jibbenefikaw minn awtorizzazzjoni.

145 Hija ssostni wkoll li ?-?entri li l-awtorizzazzjoni tag?hom skadiet matul is-snin 2003 u 2004 kellhom b?onn perijodu tran?itorju ta' sentejn sabiex jirriorganizzaw ru?hom, jew, jekk ikun il-ka?, jitilqu mill-Bel?ju. Hija tikkontesta l-motivi invokati mill-Kummissjoni sabiex tirrifjuta l-g?oti ta' mi?uri tran?itorji.

146 Il-Kummissjoni tikkontesta dawn l-argumenti kollha billi tispe?ifika li hija rrikonoxxiet li ?-?entri kellhom aspettattivi le?ittimi dwar is-sistema in kwistjoni, li tnisslu mid-de?i?jonijiet pre?edenti tag?ha, u li kien g?al din ir-ra?uni li hija stabbiliet perijodu tran?itorju li jiskadi l-iktar tard fil-31 ta' Di?embru 2010, applikabbli g?a?-?entri li kellhom awtorizzazzjoni fis-se?? fid-data meta ?iet innotifikata d-de?i?joni kkontestata.

– Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-?ustizzja

147 Il-Qorti tal-?ustizzja ripetutament idde?idiet li d-dritt li jsir u?u mill-prin?ipju tal-protezzjoni ta' l-aspettattivi le?ittimi jestendi g?all-persuni kkon?ernati kollha li fihom istituzzjoni Komunitarja tkun nisslet aspettattivi fondati. Barra minn dan, ?add ma jista' jinvoka ksur ta' dan il-prin?ipju jekk ma

jkunx ing?ata garanziji pre?i?i mill-amministrazzjoni (sentenza ta' l-24 ta' Novembru 2005, Il-?ermanja vs Il-Kummissjoni, C-506/03, li g?adha ma ?ietx ippubblikata fil-?abra, punt 58). Bl-istess mod, jekk operatur ekonomiku prudenti u g?aqli jista' jipprevedi l-adozzjoni ta' mi?ura Komunitarja li tista' taffettwa l-interessi tieg?u, huwa ma jistax jinvoka l-benefi??ju ta' tali prin?ipju meta din il-mi?ura ti?i adottata (sentenza tal-11 ta' Marzu 1987, Van den Bergh en Jurgens u Van Dijk Food Products Lopik vs Il-Kummissjoni, 265/85, ?abra p. 1155, punt 44).

148 Barra minn hekk, anke jekk jitqies li l-Kummissjoni tkun pre?edentement ?olqot sitwazzjoni li tista' tag?ti lok g?al aspettattivi le?ittimi, interess pubbliku predominanti jista' jipprekludi l-adozzjoni ta' mi?uri tran?itorji g?al sitwazzjonijiet li jkunu n?olqu qabel id-d?ul fis-se?? tal-le?i?lazzjoni l-?dida i?da li ma jkunux g?adhom la?qu l-milja tag?hom (sentenza tas-17 ta' Lulju 1997, Affish, C-183/95, ?abra p. I-4315, punt 57).

149 Madankollu, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet ukoll li, fin-nuqqas ta' interess pubbliku predominanti, il-Kummissjoni kisret regola superjuri tad-dritt bil-fatt li ?assret le?i?lazzjoni ming?ajr ma pprovdiet mi?uri tran?itorji li j?arsu l-aspettattivi li l-operatur seta' le?ittimament kellu fil-le?i?lazzjoni Komunitarja (ara f'dan is-sens, is-sentenza ta' l-14 ta' Mejju 1975, CNTA vs Il-Kummissjoni, ?abra p. 533, punt 44).

150 L-ewwel nett, g?andu ji?i e?aminat jekk il-konklu?jonijiet tal-Kunsill tas-26 u s-27 ta' Novembru 2000 kif ukoll il-proposti ta' mi?uri utli mag?mula mill-Kummissjoni setg?ux jo?olqu aspettattivi li s-sistema in kwistjoni kienet ser tin?amm g?all-inqas sal-31 ta' Di?embru 2005.

151 Mill-atti tal-pro?ess jirri?ulta li l-konklu?jonijiet tal-Kunsill jesprimu rieda ta' natura politika u ma jistg?ux, min?abba l-kontenut tag?hom, jipprodu?u effetti legali li g?alihom l-persuni kkon?ernati jistg?u jinvokaw quddiem il-Qorti tal-?ustizzja. Barra minn hekk, l-imsemmija konklu?jonijiet bl-ebda mod ma jistg?u jorbtu l-Kummissjoni fl-e?er?izzju tal-kompetenzi mog?tija lilha mit-Trattat fil-qasam ta' l-g?ajnuna mog?tija mill-Istat. Minn dan isegwi li l-Gvern Bel?jan m'g?andux ra?un meta jsostni li dawn l-istess konklu?jonijiet setg?u jag?tu lok g?al garanziji dwar il-ksib ta' mi?uri tran?itorji.

152 Dan jg?odd ukoll g?a?-?entri ta' koordinazzjoni li huma meqjusa li jafu x'kompetenzi g?andha l-Kummissjoni u li g?alhekk ma jistg?ux ju?aw il-konklu?jonijiet tal-Kunsill tas-26 u s-27 ta' Novembru 2000 kontra l-Kummissjoni.

153 D'dak li jirrigwarda l-proposti ta' mi?uri utli li l-Kummissjoni nnotifikat lir-Renju tal-Bel?ju, dawn f'ebda ka? ma jistg?u jikkostitwixxu l-ba?i ta' aspettattivi peress li dawn jag?mlu parti integrali mill-pro?edura formali ta' e?ami u peress li Stat jista', b?al f'dan il-ka?, jirrifjutahom.

154 Konsegwentement, la r-Renju tal-Bel?ju u lanqas Forum 187 ma jistg?u jsostnu aspettattivi li s-sistema in kwistjoni kienet ser tin?amm g?all-inqas sal-31 ta' Di?embru 2005.

155 It-tieni nett, huwa pa?ifiku li, permezz tad-de?i?jonijiet li tat fl-1984 u fl-1987 kif ukoll permezz tar-risposta mog?tija fl-24 ta' Settembru 1990, il-Kummissjoni ?olqot aspettattivi fil-fatt li s-sistema in kwistjoni ma kienx fiha elementi ta' g?ajnuna.

156 Huwa pa?ifiku wkoll li:

– g?alkemm is-sistema in kwistjoni tipprovdi pro?edura g?all-g?oti ta' awtorizzazzjoni g?al perijodu ta' g?axar snin, it-ti?did ta' din l-awtorizzazzjoni, g?alkemm mhux awtomatiku, huwa su??ett g?all-istess pro?edura u jista' jinkiseb ming?ajr ebda diffikulta sakemm jibqg?u jkunu sodisfatti l-kundizzjonijiet o??ettivi me?tie?a;

– barra minn dan, il-le?i?lazzjoni nazzjonali ma tillimitax in-numru ta' ti?didiet;

– sakemm ma jkunx hemm evalwazzjoni diskrezzjonali ta' l-awtoritajiet nazzjonali, i?-?entri ta' koordinazzjoni interessati li ti??eddilhom l-awtorizzazzjoni setg?u ra?jonevolment jikkunsidraw li ma kellux ikun hemm ostakoli g?al dan it-ti?did.

157 Il-fatt, invokat mill-Kummissjoni, li l-awtoritajiet Bel?jani kienu naqqsu l-vanta??i mog?tija mis-sistema in kwistjoni, b'mod partikolari billi introdu?ew taxxa annwali g?al kull impjegat, mhijiex ta' natura li tqieg?ed fid-dubju l-evalwazzjoni dwar il-kontinwità ta' l-imsemmija sistema g?a?-?entri ta' koordinazzjoni. Fil-fatt, mit-trattazzjoni orali ma jirri?ultax li l-emendi hekk mag?mula g?as-sistema stabbilita bid-Digriet Irjali Nru 187 kienu ta' natura sostantiva, b'mod biddluha fundamentalment.

158 Minn dan isegwi li permezz tad-de?i?jonijiet tag?ha ta' l-1984 u ta' l-1987 kif ukoll permezz tar-risposta tag?ha ta' l-24 ta' Settembru 1990, il-Kummissjoni ppermettiet li?-?entri ta' koordinazzjoni li kienu awtorizzati fil-31 ta' Di?embru 2000 li jqieg?du l-aspettattivi tag?hom fil-fatt li r-regoli tat-Trattat ma kinux jipprekludu ti?did ta' l-awtorizzazzjoni tag?hom.

159 It-tielet nett, g?andu ji?i kkunsidrat jekk l-aspettattivi hekk imnissla humiex le?ittimi.

160 Il-Kummissjoni essenzjalment issostni li ?-?entri ta' koordinazzjoni ma setg?ux jinvokaw aspettattivi le?ittimi fil-permanenza tas-sistema in kwistjoni meta huma kienu kellhom ?erti indikazzjonijiet li juru li din is-sistema ma kinitx ser tin?amm.

161 Anke jekk jitqies li l-indikazzjonijiet invokati mill-Kummissjoni f'dan ir-rigward setg?u jdajfu l-aspettattivi li kellhom i?-?entri ta' koordinazzjoni fil-kompatibbiltà tas-sistema g?al dawn i?-?entri mar-regoli tat-Trattat, l-imsemmija ?entri setg?u, f'kull ka?, jistennew li de?i?joni tal-Kummissjoni li ter?a' lura fuq l-evalwazzjoni pre?edenti tag?ha tikkon?edilhom i?-?mien me?tie? sabiex effettivament jie?du in kunsiderazzjoni din il-bidla fl-evalwazzjoni.

162 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i rilevat li ?-?mien li g?adda bejn il-publikazzjoni tad-de?i?joni ta' ftu? tal-pro?edura formali ta' e?ami ta' l-20 ta' ?unju 2002 u d-de?i?joni kkontestata tas-17 ta' Frar 2003 ma kienx bi??ejjed sabiex i?-?entri jkunu jistg?u jie?du in kunsiderazzjoni l-eventwalità ta' de?i?joni li ttemm is-sistema in kwistjoni. Fil-fatt, kif gie indikat pre?edentement, l-imsemmija sistema hija sistema fiskali awtorizzata g?al perijodi ta' g?axar snin, ?a?a li tinvolvi mi?uri ta' kontabbilità u de?i?jonijiet finanzjarji u ekonomi?i li ma jistg?ux jittie?du f'terminu daqsekk qasir minn operatur ekonomiku g?aqli.

163 G?aldaqstant, i?-?entri ta' koordinazzjoni li l-applikazzjoni g?at-ti?did ta' l-awtorizzazzjoni tag?hom kienet pendenti fid-data meta ?iet innotifikata d-de?i?joni kkontestata jew li l-awtorizzazzjoni tag?hom kienet tiskadi simultanjament ma', jew ftit wara, in-notifika ta' l-imsemmija de?i?joni, kienu ??ustifikati li jkollhom aspettattivi le?ittimi fl-g?oti ta' perijodu tran?itorju ra?jonevoli sabiex ikunu jistg?u jadattaw ru?hom g?all-konsegwenzi li jirri?ultaw mill-imsemmija de?i?joni. F'dan ir-rigward, il-kliem "ftit wara" g?andu jinftiehem fis-sens li jirreferi g?al data hekk qrib ta' dik tan-notifika tad-de?i?joni kkontestata li ?-?entri ta' koordinazzjoni kkon?ernati ma kellhomx ?mien bi??ejjed sabiex jadattaw ru?hom g?all-bdil tas-sistema in kwistjoni.

164 Ir-raba' nett, g?andu ji?i assigurat li ma kien hemm l-ebda interess pubbliku li seta' jie?u pre?edenza fuq l-interess ta?-?entri ta' koordinazzjoni in kwistjoni li jing?atalhom tali perijodu tran?itorju.

165 Minn na?a, g?andu ji?i rilevat li l-Kummissjoni ma wrietx b'liema mod l-interessi Komunitarji jipprekludu tali perijodu tran?itorju. Min-na?a l-o?ra, il-po?izzjoni tal-Kummissjoni turi nuqqas ta'

kooerenza peress li din tippermetti li l-awtorizzazzjonijiet li kienu fis-se?? fid-data meta ?iet notifikata din id-de?i?joni jin?ammu sal-31 ta' Di?embru 2010 filwaqt li, bil-kontra ta' dan, hija tirrifjuta l-benefi??ju ta' kull sistema tran?itorja li?-?entri ta' koordinazzjoni li l-applikazzjoni tag?hom g?at-ti?did ta' l-awtorizzazzjoni kienet pendenti fid-data meta ?iet innotifikata din id-de?i?joni jew li l-awtorizzazzjoni kienet tiskadi simultanjament jew ftit wara n-notifika ta' l-imsemmija de?i?joni.

166 Fl-a??ar nett, barra mill-fatt li l-Kummissjoni ammettiet fid-de?i?joni tag?ha li ?-?entri ta' koordinazzjoni kienu g?amlu investimenti kbar u da?lu g?al obbligi g?al ?mien twil, g?andu ji?i rilevat li, meta ?iet adottata d-de?i?joni kkontestata, ma kienet te?isti l-ebda sistema sostituttiva jew modifikata.

167 Minn dak kollu li ntqal iktar 'il fuq jirri?ulta li l-motiv ibba?at fuq il-ksur tal-prin?ipju tal-protezzjoni ta' l-aspettattivi le?ittimi huwa fondat.

Fuq il-ksur tal-prin?ipju ta' l-ugwaljanza

168 Ir-Renju tal-Bel?ju jsostni li d-de?i?joni kkontestata to?loq diskriminazzjoni in?ustifikata bejn i?-?entri ta' koordinazzjoni li l-awtorizzazzjoni tag?hom skadiet ftit qabel l-adozzjoni tag?ha u li g?alhekk jibbenefikaw mis-sistema in kwistjoni sal-31 ta' Di?embru 2010 u dawk li l-awtorizzazzjoni tag?hom skadiet wara d-data meta ?iet innotifikata d-de?i?joni kkontestata u li ?ew im?a??da minn kull mi?ura tran?itorja.

169 Il-Kummissjoni tikkontesta dan l-argument billi ssostni li ?-?entri ta' koordinazzjoni kollha kienu s-su??ett ta' awtorizzazzjoni g?al g?axar snin u li, peress li setg?u jibbenefikaw mill-perijodu kollu ta' l-awtorizzazzjoni, huma jinsabu fl-istess sitwazzjoni.

170 Skond il-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja, il-prin?ipju ?enerali ta' l-ugwaljanza je?i?i li sitwazzjonijiet simili ma ji?ux trattati b'mod differenti u li sitwazzjonijiet differenti ma ji?ux trattati bl-istess mod, sakemm tali trattament differenti ma jkunx o??ettivament i??ustifikat (sentenzi tas-27 ta' Marzu 1980, Salumi *et*, 66/79, 127/79 u 128/79, ?abra p. 1237, punt 14; u tas-6 ta' Marzu 2003, Niemann, C-14/01, ?abra p. I-2279, punt 49, u l-?urisprudenza ??itata).

171 Fid-dawl tal-konklu?joni esposta fil-punt 167 ta' din is-sentenza, id-de?i?joni kkontestata twassal g?at-trattament differenti ta' u?ud mi?-?entri ta' koordinazzjoni li setg?u, kollha kemm huma, ikollhom aspettattivi le?ittimi fl-g?oti ta' perijodu tran?itorju ra?jonevoli.

172 G?alhekk, l-iskadenza tal-benefi??ju tas-sistema in kwistjoni tvarja skond jekk id-data ta' l-a??ar ti?did ta' l-awtorizzazzjoni se??itx matul is-snin 2001 u 2002 jew inkella jekk l-awtorizzazzjoni kinitx tiskadi simultanjament ma', jew ftit wara, id-de?i?joni kkontestata, peress li fl-ewwel ka? din isse?? fil-31 ta' Di?embru 2010 filwaqt li fit-tieni ka? ma ?ie previst l-ebda perijodu tran?itorju.

173 Minn dan isegwi li, bil-fatt li ma adottatx mi?uri tran?itorji fir-rigward ta?-?entri ta' koordinazzjoni li l-awtorizzazzjoni tag?hom skadiet simultanjament ma', jew ftit wara, in-notifika tad-de?i?joni kkontestata, il-Kummissjoni kisret il-prin?ipju ?enerali ta' l-ugwaljanza.

174 Minn dak kollu li ntqal iktar 'il fuq jirri?ulta li d-de?i?joni kkontestata g?andha ti?i annullata safejn din ma tipprovdix mi?uri tran?itorji fir-rigward ta?-?entri ta' koordinazzjoni li l-applikazzjoni tag?hom g?at-ti?did ta' l-awtorizzazzjoni kienet pendenti fid-data meta ?iet innotifikata d-de?i?joni kkontestata jew li l-awtorizzazzjoni tag?hom skadiet simultanjament ma', jew ftit wara, in-notifika ta' l-imsemmija de?i?joni.

175 Peress li r-rikorsi ?ew milqug?a, mhemmx lok li ji?u e?aminati l-motivi l-o?ra tar-rikorsi.

Fuq l-ispejje?

176 Skond l-Artikolu 69(2) tar-Regoli tal-Pro?edura, il-parti li titlef il-kaw?a g?andha tbati l-ispejje?, jekk dawn ikunu ?ew mitluba. Skond l-Artikolu 69(3), jekk il-partijiet ikunu telliefa rispettivament fuq kap jew aktar tat-talbiet tag?hom, il-Qorti tista' tidde?iedi li taqsam l-ispejje?.

177 Peress li r-Renju tal-Bel?ju talab li l-Kummissjoni ti?i ordnata tbati l-ispejje? u peress li l-Kummissjoni tilfet, hemm lok li hija ti?i ordnata tbati l-ispejje? fil-kaw?i C-182/03 u C-182/03 R.

178 Peress li Forum 187 talbet li l-Kummissjoni ti?i ordnata tbati l-ispejje? u peress li l-Kummissjoni tilfet parzjalment, hemm lok li hija ti?i ordnata tbati nofs l-ispejje? ta' Forum 187 fil-kaw?a C-217/03 u l-ispejje? kollha ta' Forum 187 fil-kaw?a C-217/03 R.

179 Min-na?a l-o?ra, peress li l-Qorti tal-Prim'Istanza kienet ordnat li Forum 187 g?andha tbati l-ispejje? tal-kaw?a li tat lok g?ad-digriet tal-Qorti tal-Prim'Istanza, Forum 187 vs Il-Kummissjoni, i??itata iktar 'il fuq, hemm lok li ti?i mi??uda t-talba ta' Forum 187 inti?a sabiex il-Kummissjoni ti?i ordnata tbati l-ispejje? ta' din l-istanza.

G?al dawn il-motivi, il-Qorti tal-?ustizzja (It-Tieni Awla) taqta' u tidde?iedi li:

1) **Id-De?i?joni tal-Kummissjoni 2003/757/KE tas-17 ta' Frar 2003 dwar l-iskema ta' g?ajnuna implementata mill-Bel?ju favur ?erti ?entri ta' koordinazzjoni stabbiliti fil-Bel?ju hija annullata safejn din ma tipprovdix mi?uri tran?itorji fir-rigward ta?-?entri ta' koordinazzjoni li l-applikazzjoni tag?hom g?at-ti?did ta' l-awtorizzazzjoni kienet pendenti fid-data meta ?iet innotifikata d-de?i?joni kkontestata jew li l-awtorizzazzjoni tag?hom skadiet simultanjament ma', jew ftit wara, in-notifika ta' l-imsemmija de?i?joni.**

2) **Il-kumplament tar-rikors ta' Forum 187 ASBL huwa mi??ud.**

3) **Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej g?andha tbati l-ispejje? fil-kaw?a C-182/03 u nofs l-ispejje? ta' Forum 187 ASBL fil-kaw?a C-217/03.**

4) **Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej g?andha tbati l-ispejje? fil-kaw?i C-182/03 R u C-217/03 R.**

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-Fran?i? u l-Ingli?.